



# **El patrimonio cultural como elemento estratégico para el desarrollo territorial – dos casos de la inmigración italiana en Brasil.**

**Claire Cerdan, Maria Célia Martins de Souza,  
Murilo Flores**

**Florianópolis, Brasil**

**20 de maio de 2007**



Con el auspicio de la Fundación Ford

## **Agradecimientos**

*Queremos manifestar aquí nuestros agradecimientos a todas aquellas personas e instituciones sin cuya ayuda y apoyo no se hubiese podido realizar este trabajo de investigación.*

*En particular, a todos los miembros de la Asociación “Caminhos de Pedra”, a los miembros de la comunidad de São Pedro, a los asociados de la APROVALE y a los miembros del Vale dos Vinhedos, a los representantes de las instituciones de investigación y de apoyo como EMBRAPA, Universidad de Caixas do Sul, EMATER, SEBRAE, IBRAVIN, a las alcaldías de Bento Gonçalves y Garibaldi, al museo del inmigrante y a Rosane por la traducción del texto e Katherine por el apoyo.*

*Queremos también expresar nuestro agradecimiento a los coordinadores del proyecto “Territorio con identidad cultural” y a la fundación FORD, en particular, a Claudia Ranaboldo, Robert Haudry y Carolina Porras*

## Índice

<b>1. RESUMEN .....</b>	<b>4</b>
<b>2. CONTEXTO .....</b>	<b>5</b>
2.1. Objetivos, hipótesis y preguntas de investigación del estudio .....	5
2.2. Relevancia del estudio para el Proyecto DTR-IC.....	6
2.3. Descripción acerca de los territorios. ....	7
<b>3. REVISIÓN DE LITERATURA .....</b>	<b>16</b>
3.1. El enfoque analítico del estudio.....	16
3.2 El marco del DTC- IR en Brasil .....	21
<b>4. MÉTODOS.....</b>	<b>24</b>
<b>5. RESULTADOS .....</b>	<b>25</b>
5.1 Los objetivos de DTR-IC del proyecto “Caminhos de Pedra” .....	25
5.2 La incorporación y visualización de la IC del territorio del Caminhos de Pedra .....	28
5.3 La Valoración en el mercado del proyecto Caminhos de Pedra.....	37
5.4 Análisis de los beneficios del Proyecto Caminhos de Pedra .....	40
5.5 El caso del Vale dos Vinhedos .....	47
<b>6 LA SOSTENIBILIDAD DE LOS PROCESOS Y LAS POLÍTICAS DE DESARROLLO .....</b>	<b>54</b>
6.1. La sostenibilidad de los procesos de valorización .....	54
6.2 Recomendaciones .....	59
<b>7. BIBLIOGRAFIA .....</b>	<b>62</b>
<b>8. GUIA DOS ANEXOS.....</b>	<b>64</b>

## 1. RESUMEN

El presente documento constituye la presentación del Estudio de Caso que se está llevando a cabo en el sur del Brasil, en el marco del Proyecto de RIMISP *Desarrollo Territorial Rural a Partir de Productos y Servicios con Identidad*

Los dos territorios en estudio “Caminhos de Pedra” y “Vale dos Vinhedos” tienen una trayectoria distinta de desarrollo, pero con un origen semejante, con base en una estructura de agricultura familiar formada por inmigrantes italianos y sus descendientes. Esas características, añadidas a otros elementos como la importancia de la gastronomía italiana y la producción de uva y de vino, hicieron con que esos territorios tuviesen recursos específicos que los diferenciaron de otras regiones.

El objetivo principal del trabajo está de analizar la trayectoria del desarrollo, buscando comprender el papel del patrimonio cultural en la valorización económica de los productos locales y en los beneficios tangibles como intangibles.

En el primeiro caso, se puede observar que el estímulo a la construcción de alternativas locales de actividad económica ha permitido la fijación de las familias, mejorando sus condiciones de vida con la capacitación y generación de empleo y renta, factores esos que han revertido el éxodo hacia las áreas urbanas. Hay beneficios no solamente individuales, pero también de carácter colectivo, como mejorías en la infraestructura, los cuales son distribuidos entre todos los habitantes, incluso aquellos que no participan directamente de actividades vinculadas al proyecto.

En el segundo caso, a pesar del nivel de renta alcanzado por gran parte de los agricultores se ha reducido la capacidad de cooperación entre los diferentes actores, incluso el grupo de las bodegas familiares. La nueva red de poder local ha hecho que la construcción social de la identidad territorial sea conducida por un grupo pequeño de empresas económicamente más fuertes. De esa manera, predomina la visión mercantilista en la formación de la territorialidad. Con eso, el territorio se inclina a perder parte de su capacidad de movilización por el debilitamiento de las relaciones sociales locales.

## 2. CONTEXTO

Los dos territorios en estudio poseen algunas características originarias en su formación que son muy semejantes, principalmente por se relacionaren con la inmigración italiana. Sin embargo, sus trayectorias de desarrollo tomaran caminos muy distintos y requieren una diferenciación importante en las estrategias del estudio.

### 2.1. Objetivos, hipótesis y preguntas de investigación del estudio

Las propuestas de desarrollo del “Caminhos de Pedra” y del “Vale dos Vinhedos”, a pesar de conducidas de formas distintas, tienen referencias con la utilización del patrimonio cultural como elemento de las transformaciones sociales e económicas locales. Los dos territorios tienen una trayectoria distinta de desarrollo, con base en una estructura de agricultura familiar formada por inmigrantes italianos. Esas características, añadidas a otros elementos como la importancia de la gastronomía italiana y la producción de vino, hicieron con que esos territorios tuviesen recursos específicos que los diferenciaron de otras regiones.

De esa forma, **las preguntas básicas de investigación** son: ¿en los dos casos de estudio se puede considerar que la valorización del patrimonio cultural ha tenido un papel importante en la creación de nuevas perspectivas socio-económicas para el conjunto de los actores sociales de los territorios? ¿Cuál es la distribución de los beneficios? ¿Cómo se explica el resultado obtenido con la construcción de ese proceso de desarrollo?

Considerando las preguntas básicas de investigación e importantes elementos observados en un diagnóstico inicial relacionados al proceso de desarrollo del “Caminhos de Pedra” y del “Vale dos vinhedos” es posible presentar una hipótesis central para cada territorio.

**Hipótesis 1 - “Caminhos de Pedra”:** la estrategia de construcción de la identidad cultural y de valorización de los productos y servicios ha buscado fortalecer económicamente el conjunto de los actores locales en un proceso de armonización entre la viabilidad económica de los emprendimientos con la preservación del patrimonio histórico-cultural de la región, que pasa a ser el elemento central de la estrategia de desarrollo.

La hipótesis para el “Caminhos de Pedra” indica la posibilidad de haber un crecimiento socio-económico compatible con principios de equidad social y la construcción del desarrollo de forma compatible con el sentido de sostenibilidad socio-ambiental.

**Hipótesis 2 - “Vale dos Vinhedos”:** la utilización del patrimonio cultural no ocurre con la movilización de la población local y está a servicio de los intereses de los grupos económicos más fuertes, lo que produce una debilidad en el capital social local y una concentración de la renta.

La hipótesis para el “Vale dos Vinhedos” considera que su proceso de desarrollo ha sido conducido en los últimos años de modo que una elite económica se apropie de los principales beneficios económicos, aunque en su trayectoria histórica, haya reducido de forma amplia la pobreza.

A partir de esas hipótesis y de la pregunta básica de investigación, el objetivo principal del trabajo relaciona la estrategia de desarrollo territorial con el patrimonio cultural y la apropiación de la renta producida en ese proceso.

**Objetivo:** analizar la trayectoria del desarrollo, el proceso de gobernanza territorial y los conflictos entre los grupos sociales locales de los territorios “Caminhos de Pedra” y “Vale dos Vinhedos”, buscando comprender el papel del patrimonio cultural en la valorización económica de los productos locales y en la distribución de los beneficios .

## **2.2. Relevancia del estudio para el Proyecto DTR-IC.**

Los dos territorios tienen su origen en bases comunes, que vienen de la inmigración de una población muy pobre de italianos para el Brasil, y que se instalaron en una región que no contaba con infraestructura y con muy baja tasa de ocupación. Básicamente formada por agricultores familiares, tuvieron grande parte del siglo XX dedicada a esa exploración económica.

Sus trayectorias de desarrollo, sin embargo, con el pasar del tiempo se tornan muy distintas. El Vale dos Vinhedos siguió un camino de especialización en la producción de uva y de vino, mientras que el Caminhos de Pedra tuvo una experiencia de agricultura y comercio importante, seguida de una decadencia económica, y una posterior recuperación con base en

el turismo asociado a aspectos culturales. En los dos casos, la base cultural de la origen italiana tuvo importancia en el establecimiento de las estrategias de desarrollo.

Los dos casos tem características muy específicas. El Vale dos Vinhedos consiguió, en su proceso de desarrollo, alcanzar límites razonables de satisfacción de las necesidades materiales básicas de la población, de modo general. La pobreza, que fue muy presente en el territorio, ya no existe más, aunque hay significativas diferencias de renta entre la población local. Su identidad fue construida por la asociación de la cultura italiana con la imagen de una región de grande concentración de pequeñas vinícolas y de amplios espacios rurales ocupados por la uva. Su coordinación ha sido privada, en asociación con el poder público, que hizo inversiones en la infraestructura local.

El Caminhos de Pedra, a su vez, construyó una imagen (en los últimos 15 años) aprovechando un patrimonio arquitectónico existente desde las primeras décadas de ocupación por los inmigrantes italianos. Con eso, se pretendió incrementar el turismo cultural, sobre el modo de vida de los inmigrantes al final del siglo XIX e inicio del XX. Este proceso permitió una recuperación gradual de la economía, la reintegración de los jóvenes a la actividad productiva local y un nuevo espacio para las mujeres. Su coordinación ha sido privada, aunque con el beneficio del uso de recursos financieros proveniente de una ley de incentivos fiscales para la inversión en la cultura.

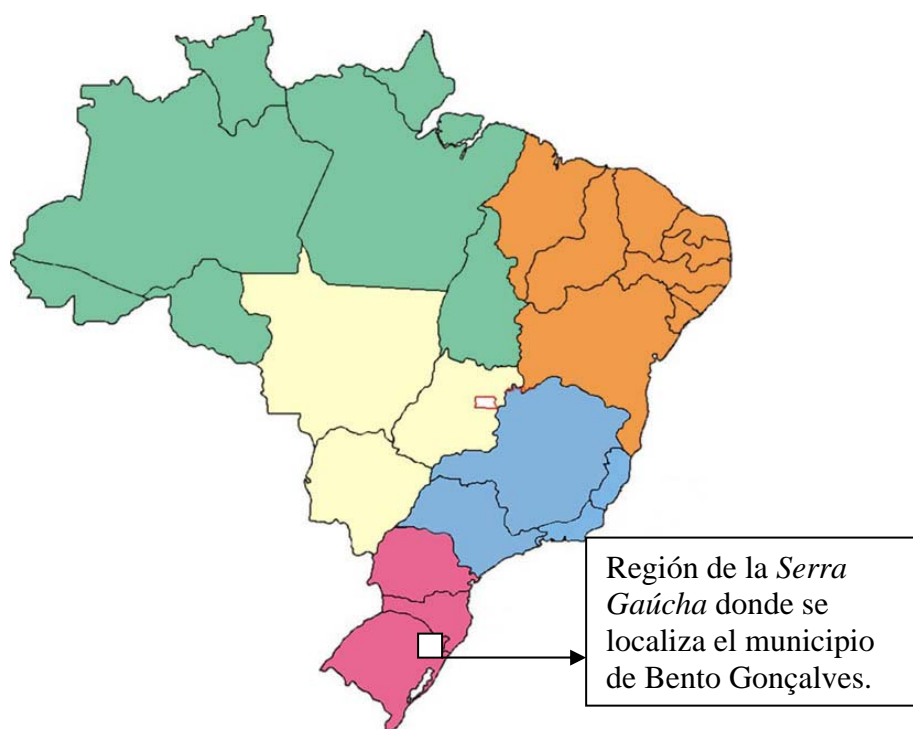
Los resultados de las análisis de los dos casos pueden ser muy importantes para el conjunto del Proyecto considerando sus especificidades, el éxito sobre algunas perspectivas de análisis y los problemas que amenazan su sostenibilidad. En los dos casos hay formas distintas de exclusión y dependencias de diversos factores que ponen en riesgo los proyectos.

### **2.3. Descripción acerca de los territorios.**

Los dos territorios del estudio se ubican en el municipio de Bento Gonçalves, aunque el Vale dos Vinhedos como Indicación de Procedencia de vinos finos ocupe aún parte de los municipios de Garibaldi y de Monte Belo do Sul. El municipio de Bento Gonçalves se localiza en una región denominada de “Serra Gaucha”, en la parte norte del estado más al sur de Brasil, el Rio Grande do Sul (Figura 1). El área rural de ese municipio fue ocupada, desde el año 1875, por colonos italianos, originarios de comunidades muy pobres que venían al país en busca de un pedazo de tierra donde pudiesen tener su agricultura, además de ocuparse también de otros oficios. Toda la historia de la región está totalmente vinculada a la cultura,

hábitos y tradiciones que los inmigrantes trajeron y que se mezclaron con el nuevo medio ambiente.

Figura 1: Localización de la región de Bento Gonçalves

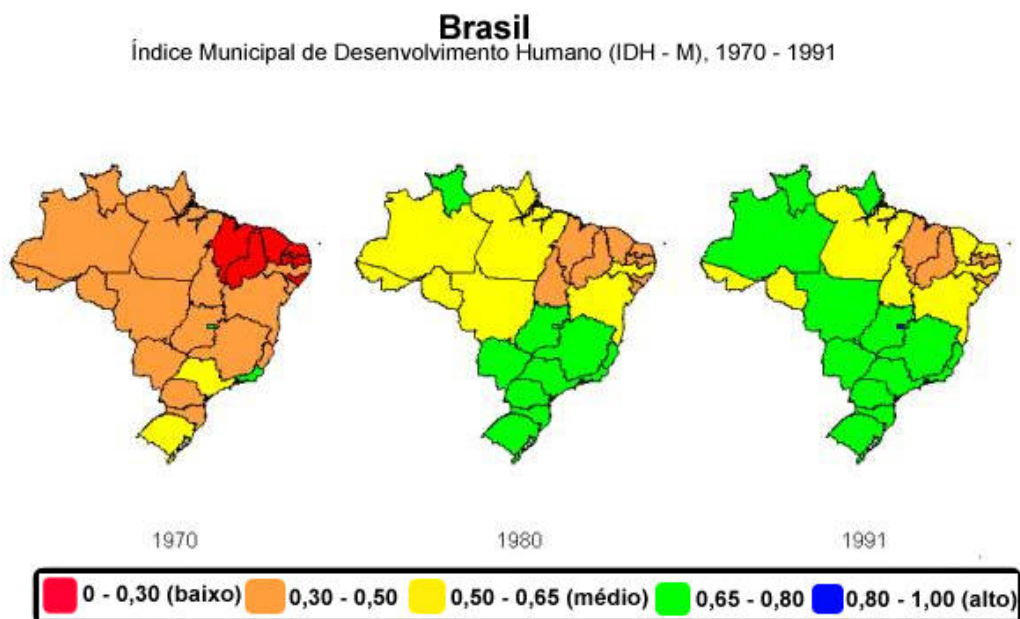


Durante mucho tiempo en el siglo XX, la región mantuvo características agrícolas, con base en la agricultura familiar. En Bento Gonçalves la agricultura familiar representa el 94% de todos los establecimientos rurales, ocupando el 93% del área rural (FAO/INCRA 2000). El Índice de Desarrollo Humano – IDH del municipio salió del 0,799, en 1991, para el 0,87, en 2000 (PNUD), período de grandes transformaciones socio-económicas en la región. Sin embargo, entre 1970 y 1991 los factores educación y longevidad (salud) estuvieron adelante del factor renta para la región, a pesar de la renta haber crecido en el periodo.

Pero, antes de eso, había un nivel de renta muy bajo entre los agricultores que vivían en el Vale dos Vinhedos. En la Figura 2 se pudo ver la evolución del IDH comparativo del Estado del Rio Grande do Sul con todos los demás del país, entre 1970 y 1991. El proceso de las últimas tres décadas ha cambiado la situación de la población local.



Figura 2. Nivel comparativo de IDH de los Estados de Brasil (1970 hasta 1991)



(Fuente: [www.10emtudo.com.br/demo/geografia](http://www.10emtudo.com.br/demo/geografia))

Desde el inicio de la llegada de los inmigrantes, se empezó a producir la uva y el vino, que pasaron a ser el principal producto agrícola. Con eso, varios ciclos de agro-industrialización con base en la vitivinicultura ocurrieron, desde pequeñas empresas en manos de intermediarios de la comercialización, pasando por cooperativas, empresas multinacionales y vinícolas familiares. Sin embargo, esta producción nunca fue única, en el área rural, donde estuvieron siempre presentes otros productos para auto-consumo o comercialización en el mercado local.

Hoy en día, toda la región de la “Serra Gaucha” tiene una gran importancia industrial, con el crecimiento de sectores diversos y un creciente sector de turismo. Bento Gonçalves, a su vez, posee un sector de construcción de mobiliario, además de ser conocida como la “capital brasileña del vino”.

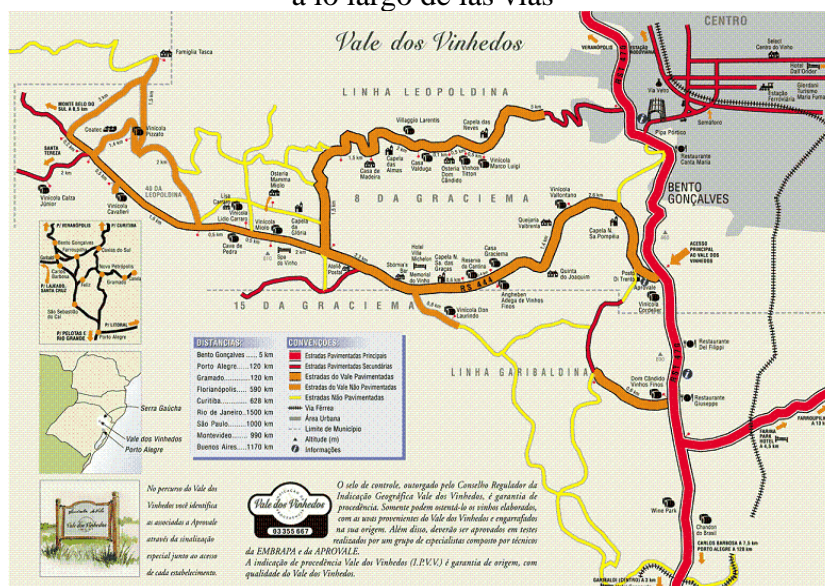
Las distintas características entre las dos regiones de estudio exigen una presentación de algunas características en separado.

### 2.3.1. El Vale dos Vinhedos

La ocupación básica del suelo del “Vale dos Vinhedos” está relacionada, todavía, con la demarcación de las áreas destinadas a los inmigrantes en las últimas décadas del siglo XIX. Las áreas, que fueron compradas por los inmigrantes, estaban localizadas a lo largo de líneas (en este caso llamadas Línea Zemith y Línea Leopoldina) y eran muy estrechas en su frente, pero seguían más al fondo. Con eso, las casas de los inmigrantes fueron construidas en la parte delantera de sus establecimientos, mientras que su producción se concentra más en la parte de atrás. Hoy, gran parte de los establecimientos agrícolas y de las vinícolas se ubican a lo largo de las principales vías que pasan por el “Vale dos Vinhedos” y que facilitaron las comunicaciones entre las comunidades, antes con grandes dificultades de acceso entre si (Figura 3).

La topografía de la región es definida por cambios de altitudes que varían de un poco más de 200 m a 742 m, siendo que 3/4 de la región se encuentra entre 500 m y 700 m. En algunas partes de la región, la declividad ultrapasa a 45% y más del 2/3 del área poseen declividades consideradas entre medianas y elevadas (arriba del 8%).

Figura 3. Mapa del “Vale dos Vinhedos”, con la localización de las vinícolas a lo largo de las vías



Fuente: APROVALE.

Esa topografía ha permitido que una parte importante, cerca del 43%, mantenga áreas de vegetación nativa o de florestas cultivadas (Figura 4). La agricultura con viñedos ocupa cerca

del 26% del área y el 20% es de otro tipo de agricultura. El 10% está cubierto por áreas consideradas urbanas y por el sistema viario (FALCADE; MANDELLI, 1999).

Figura 4: El “Vale dos Vinhedos”, con la mata nativa y los viñedos.



Los establecimientos, desde los inmigrantes, tenían un tamaño de cerca de 25 ha<sup>1</sup>, pero, debido a la topografía, no siempre fue posible mantener las dimensiones previstas. Los suelos tienen una buena fertilidad natural, principalmente en las áreas que se ocuparon para desarrollar la agricultura (FALCADE; MANDELLI, 1999).

La producción agrícola fue especializándose en la vitivinicultura a lo largo del siglo XX, aunque hubo una importante diversidad de culturas implementadas como trigo, fríjol, papa, arroz, frutas, caña de azúcar, leche y subproductos de la producción de cerdo (CAPRARA; LUCHESE, 2001). A pesar de la fuerza de la agricultura entre los inmigrantes y sus descendientes, los italianos trajeron conocimientos sobre varias actividades, manuales o de pequeñas industrias, que permitieron que, desde el inicio, la diversidad de ocupaciones existiera.

Durante grande parte del siglo XX, los agricultores dependían de la venta de la uva a industriales privados o cooperativos que producían un vino de mejor calidad. Su propia producción de vino era muy artesanal y el producto tenía poca posibilidad en el mercado, siendo utilizado para consumo personal y familiar. La producción de uva era muy centrada en la variedad Isabel, que no produce vinos de alta calidad, pero tiene gran importancia en la producción de jugo y vinos denominados de comunes. Solamente a partir de los años 1970, y

---

<sup>1</sup> De acuerdo con la Ley n° 601, de 1850, reglamentada en 1854.

más fuertemente en los 1990 y 2000, se ampliaron las producciones de las variedades europeas.

En esas últimas décadas surgieron las bodegas familiares, originarias de la propia agricultura familiar y que actualmente forman una elite económica que conduce las discusiones estratégicas del “Vale dos Vinhedos”. Con eso, hay algunos elementos que pueden indicar la presencia de un sistema productivo local, con una grande concentración de empresas de la misma área de actuación. En ese proceso de desarrollo hubo una importante superación de los índices de pobreza en la estrategia de desarrollo, sin embargo hay significativos conflictos entre los agricultores y la nueva elite económica a quien muchos venden sus productos.

Con la modernización que ocurrió a partir de los años 1970, y más acentuadamente en los 1980 y 1990, mucho del patrimonio arquitectónico original se perdió, aunque todavía existan algunas construcciones típicas (Figura 5).

Figura 5: Casas típicas que representan el poco del patrimonio arquitectónico que todavía se mantiene en el Vale dos Vinhedos.



Por otro lado, dos tipos de patrimonio se constituyen el eje de las estrategias locales: (i) todo lo que está asociado con la cultura del vino y la cultura italiana, como la gastronomía, fiestas, música y lengua; (ii) el paisaje rural, donde se asocia la naturaleza, con los viñedos, las casas de los agricultores y las vinícolas. En su conjunto, estos patrimonios forman la imagen y la identidad del Vale dos Vinhedos. El patrimonio inmaterial que existía dejó de tener su valorización relacionada a las relaciones sociales entre los actores locales, como existía desde el inicio de la colonización, y pasó a estar relacionado a las estrategias de desarrollo de la vitivinicultura.

La grande parte de los actores locales es formada por los agricultores familiares, que son representados por un sindicato de trabajadores rurales, pero tienen aún alguna organización, aunque más de carácter social, comunitario, en torno de las capillas que se construyeron desde el inicio de la ocupación y que tuvieron un importante papel histórico en la formación del capital social.

Además de los agricultores, y como el grupo más fuerte económicamente, están las vinícolas familiares, originarias de la agricultura familiar. Están organizadas en torno de una asociación organizada para fortalecer la producción de vinos finos, su imagen y el desarrollo del enoturismo (APROVALE<sup>2</sup>). Actualmente ejerce un papel central en la gobernabilidad local. Asociado a ese grupo de vinícolas, hay otros actores que participan de actividades ligadas al turismo, como hoteles, restaurantes, negocios de artesanías y de oferta de otros productos alimentares.

La gobernabilidad ocurre con una interrelación entre el poder público local y la “Associação dos Produtores de Vinos Finos do Vale dos Vinhedos” - APROVALE, y buscan el apoyo de organizaciones de carácter técnico para elaborar y ejecutar acciones de apoyo a sus estrategias. Un resultado muy significativo de esas acciones es la formación de un nuevo conjunto de leyes y normas que van a orientar el desarrollo de la área rural del municipio de Bento Gonçalves, que posee las siguientes características principales: control sobre el uso y ocupación del suelo, de forma a preservar el área rural con la producción vitivinícola; mantenimiento de las características del paisaje rural; y control sobre las construcciones rurales.

Toda estrategia de valorización de la identidad cultural está relacionada con las estrategias de mercado de la vitivinicultura. Así, el patrimonio inmaterial, desde la formación de las vinícolas familiares, pasa a estar inserido en las estrategias de crecimiento del turismo para ampliación del mercado de vino. De la misma forma está el patrimonio paisajístico, que también está subordinado al interés de valorización de la imagen de la región por sus características vitivinícolas.

### **2.3.2. El Caminhos de Pedra.**

---

<sup>2</sup> APROVALE es una entidad de representación de las organizaciones productivas locales, que involucra asociados productores (bodegas) y asociados contribuyentes (hoteles, restaurantes, y otras actividades comerciales y agroindustriales). 24 bodegas de la región son asociadas y 19 asociados no productores de vino, entre hoteles, “pousadas”, restaurantes, fabricantes de productos artesanales, queserías, entre otros, en 2006.

El “Caminhos de Pedra” surge dentro de un distrito de Bento Gonçalves denominado de São Pedro. El distrito posee un área de 26 Km<sup>2</sup>, está a 13 Km de la sede del municipio y fue colonizado por inmigrantes italianos provenientes de la provincia de Belluno (FAVERO, 2000).

Con una agricultura diversificada, la zona todavía mantiene alguna intensidad en la producción de uva, a pesar de no haber existido una base económica tan especializada en vitivinicultura como en el “Vale dos Vinhedos”. Posee pequeños canales de agua que forman riachos importantes para el abastecimiento de Bento Gonçalves, además, produce un paisaje muy especial, con la presencia de agricultura y matas nativas.

Desde la creación del distrito hasta los años 1970, lo que hoy se denomina “Caminhos de Pedra” era una ruta de unión del sur del país a los Estados de Paraná y São Paulo. Mucho de su economía dependía de la comercialización de productos a las personas que se utilizaban de la ruta. Sin embargo, en los años 1970, por razones muy discutidas hasta hoy, se construyó una nueva y más moderna autopista por otra región, lo que produjo un gran empobrecimiento de la población local. Con eso, hubo una gran migración de los jóvenes en búsqueda de nuevas oportunidades.

Una de las características importantes del “Caminhos de Pedra” es la presencia de varios puntos turísticos (algunos para ver, otros para visitar), que relacionan el lugar con la historia de la inmigración italiana, con sus hábitos, actividades profesionales y patrimonio arquitectónico. En realidad, el “Caminhos de Pedra” surgió al inicio de los años 1990, coordinado por un empresario del sector de hoteles, como un proyecto de aprovechamiento de las viejas construcciones de los inmigrantes, muchas de ellas con partes o totalmente de piedras (Figura 6), que producían un efecto muy especial en la región. Era una posibilidad de crear una nueva oportunidad de desarrollo con base en el fortalecimiento de la cultura local y asociarla al turismo.



Figura 6: Casas en el “Caminhos de Pedra”



Fuente: Associação Caminhos de Pedra

Otra característica que permitió la identificación de atributos locales específicos, resultó del aislamiento que se produjo luego de la construcción de la nueva ruta al desplazar de la región el trayecto de los que seguían rumbo al sur o al norte. Eso proporcionó la conservación de un lenguaje típico de los inmigrantes italianos (el tálían) y la preservación de costumbres y tradiciones (FAVERO, 2000).

Desde el inicio de los años 1990, por lo tanto, empezó para el “Caminhos de Pedra” una nueva fase de su desarrollo, basado en el turismo cultural, relacionado a la identidad que se construye, en un proyecto que involucra familias locales bajo la coordinación de un empresario del sector turístico y apoyo técnico de organizaciones especializadas y financiado con recursos de una ley que incentiva a los empresarios a hacer inversiones en la cultura.

El proyecto involucró muchas familias que se especializaron en actividades o producciones existentes en el pasado y mantuvo el patrimonio arquitectónico y algo del patrimonio inmaterial. Hay dos niveles de implicación de la población local: la participación en la recepción de los turistas en su propiedad o su empresa y la participación en las actividades culturales promovidas por el proyecto.

La identidad está más directamente construida sobre la cultura de los inmigrantes, su saber-hacer, su patrimonio arquitectónico, la música y la gastronomía. El objetivo de la población es atraer el turista interesado en conocer la cultura de los inmigrantes y llevarlo a consumir productos y servicios a eso relacionados. La principal estrategia es la asociación de las distintas actividades a los antiguos costumbres, siempre manteniendo el patrimonio arquitectónico como su principal instrumento de valorización de la imagen del lugar.

Los actores involucrados en el proyecto son, la grande mayoría, las familias de agricultores y pequeños negocios de la región. Pero, en algunas de las actividades culturales

que mantienen las tradiciones locales están presentes personas de otras regiones, afuera del Caminhos de Pedra. Los que participan del proyecto están organizados en una asociación que es la coordinadora de las sus estrategias y actividades. Ella hace el papel de negociación interna y externa de los intereses de los actores. Sin embargo, hay un grupo de familias que no participan del proyecto y que tienen el beneficio solamente de forma indirecta, con las inversiones que son hechas por el área pública para promover el apoyo al desarrollo del turismo.

### **3. REVISIÓN DE LITERATURA**

Abajo se presenta la base del enfoque analítico que se utiliza en el estudio, considerando los aspectos que tienen que ver con la territorialidad, la identidad cultural y la sostenibilidad. La segunda parte referida a los territorios de los estudios, señala las normas referidas a las denominaciones de origen o las leyes vinculadas al patrimonio cultural e al turismo, assim como la importancia de la inmigración italiana en el sur de Brasil.

#### **3.1. El enfoque analítico del estudio**

En nuestro estudio, el análisis de la contribución del papel de la cultura en el desarrollo territorial pasa por dos cuestiones:

- ¿Cuáles son las condiciones técnica, económica, social e institucional de las estrategias de la promoción del patrimonio cultural? ;
- ¿Cuáles son los impactos (efectos) materiales e inmateriales en el desarrollo territorial? (identidad, refuerzo del sentimiento de pertenencia, dinámicas de aprendizaje, nuevos papeles y funciones de los agentes locales, construcción de nuevos proyectos en el territorio, renta territorial...).

Para responder, movilizamos los trabajos científicos sobre el desarrollo territorial que ya fueron objeto de discusiones en el marco del proyecto (FLORES 2006; RANABOLDO, 2006). La mayoría de las referencias teóricas se inscriben en los trabajos de la economía territorial, de la economía de la calidad y de la sociología política.

##### **3.1.1. El territorio: un espacio construido.**



PECQUEUR (2000) considera que el territorio es socialmente construido cuando se forma a partir de un encuentro de actores sociales, en un espacio geográfico dado, donde se busca identificar y resolver un problema común. El territorio surge, de esa forma, como un espacio de relaciones sociales donde hay un sentimiento de pertenencia, de acción colectiva y de apropiación, donde se crean relaciones de solidaridad entre los actores locales (BRUNET, 1990).

El territorio correspondería a una acción social que se apropia de un espacio, tanto de forma concreta como abstracta, es decir, la apropiación material o simbólica. Incorpora las dimensiones física (el patrimonio natural asociado a las transformaciones provocadas por los actores sociales), la dimensión simbólica (las relaciones sociales y culturales entre los actores) y la dimensión socio-política (relaciones de poder). Esas dimensiones proporcionan la diferenciación entre territorios, dándoles sus especificidades, obteniendo como resultado procesos distintos y particulares de desarrollo. Corresponde a una construcción social e institucional, que incorpora sus aspectos tanto formales como informales (ABDELMALKI, 1996).

### **3.1.2. Sistema productivo local.**

En los dos estudios, el proceso de desarrollo propuesto se basa en una valorización importante de los productos alimentarios: el vino en el caso del “Vale do Vinhedos” y los productos de gastronomía italiana en el caso del proyecto “Caminhos de Pedra”. Se trata de la estructuración y organización de empresas agroalimentarias cuyas dinámicas pueden analizarse con los Sistemas Productivos Localizados (SPL) y los *clusters* de empresas y más concretamente con el concepto de Sistemas Agroalimentarios Locales (SIAL). El SIAL se acerca, en el ámbito del sector agroalimentario, a la proximidad de los Districtos Industriales (DI) en su dimensión cultural. J. MUCHNICK (2002) definió los SYAL con tres características:

- la creación de economías externas vinculadas a la densidad de las empresas situadas en un lugar y la proximidad entre los protagonistas;
- la valorización de conocimientos no transferibles. Las competencias, el conocimiento y el *know how* de los individuos y de las empresas, que están basadas en una historia común y traducidas en los conocimientos, las prácticas, las normas y las representaciones colectivas
- los métodos de reglamento combinan de manera más o menos imbricada, de una parte el mecanismo del mercado, de otra parte los elementos de reciprocidad y redistribución que se arraigan en la identidad social. La organización colectiva constituye un recurso específico del sistema productivo localizado, fuente de estabilización y reproducción.

Ese enfoque considera un elemento importante que es la noción de *referencias identitarias* «bases sensibles y memoriales sobre las cuales se construyen nuestras diversas maneras de habitar el mundo según diversas modalidades de relación con uno mismo y con el otro » (ORTIGUES, 1989). Dichas referencias identitarias están en la base del sentimiento de territorialidad y simbolizan dos niveles de relaciones: las referencias sociales (idioma, lugar de origen, religión...), que definen la pertenencia del individuo a una comunidad y las referencias individuales. Ese enfoque resalta el análisis de las identidades en movimiento, de los procesos de identificación, la deconstrucción / reconstrucción de las identidades a través de los contactos e intercambios entre las diferentes culturas (MUCHNIK et al, 2005; MUCHNIK, 2006).

### **3.1.3. Los juegos de los actores y las relaciones de poder.**

El concepto de territorio incorpora una dimensión del juego de poder entre los actores que actúan en un espacio, donde los resultados de los conflictos definen una identidad relacionada a límites físico-geográficos (RAFFESTIN, 1993). La construcción social de un territorio es determinada por factores estratégicos de movilización social local, como afirma PAULILLO (2000). Entre los factores están las normas y regulaciones sociales y económicas, los recursos de poder, la confianza y la cooperación o reciprocidad. Para ese autor, los procesos de construcción de territorios poseen dinámicas de poder que dependen de la capacidad de interacción estratégica entre actores políticos, recursos humanos, infra-estructura tecnológica e innovación organizacional. En el mismo sentido, SABOURIN (2002), citando Manoel Correia de Andrade, afirma que la idea de territorio debe estar siempre asociada a la idea de poder, público o de sectores de la sociedad.

Los conflictos y las negociaciones realizadas para establecer un conjunto institucional que regula las acciones locales no forman necesariamente un proceso de equidad social. Las relaciones de poder llevan a movilización y participación de sectores locales que establecen sus intereses. CAZELLA (2002) afirma que la reproducción de las exclusiones sociales puede ocurrir en una dinámica de construcción colectiva de un territorio donde, en general, solamente una fracción de la sociedad local participa directamente. El juego de poder y los conflictos son elementos de análisis esenciales para la comprensión de la construcción social, y ni siempre son fáciles de ser percibidos. Para ese autor, los distintos niveles de participación deben ser observados, incluso la no participación y la resistencia pasiva, la indiferencia, el rumor y la recusa a cualquier tipo de participación son mecanismos posibles que, si bien

utilizados, pueden impedir la continuidad de un proyecto formal de desarrollo territorial (CAZELLA, 2005).

De ese modo es posible establecer formas de fortalecimiento de las territorialidades con estímulo a los lazos de identidad y cooperación, basados en el interés de proteger, valorizar y capitalizar lo que hay de especificidades culturales, tipicidades, naturaleza (como recurso y patrimonio ambiental), prácticas productivas y potencialidades económicas. Por otro lado, la valorización de los productos con base en la fuerza del capital social permite que surja la solidaridad y la cooperación, formando redes sociales con base en la territorialidad.

#### **3.1.4. Gobernanza territorial**

PECQUEUR (2000) destaca la importancia del proceso de gobernanza territorial, que articula los comportamientos de los individuos con el ambiente institucional, para administrar los costos producidos por las características específicas de los recursos presentes en el territorio. Su característica es un proceso dinámico que tiene como objetivo la formulación y resolución de problemas productivos, amparada por la existencia de un compromiso institucional que involucra en parte a los actores económicos y en parte a los actores públicos.

Para el autor, cada territorio es un caso único, pero estableció una tipología de casos de gobernanza: (i) privada, porque una organización de productores es el actor clave del territorio; (ii) institucional, cuando una o más organizaciones públicas presentes en el territorio son los actores claves; (iii) conjunta, cuando hay una mezcla de actores públicos y privados que actúan de forma cooperada. La construcción del proceso de gobernanza es un reflejo de las redes de poder en el territorio y establecen las formas de apropiación de los beneficios del desarrollo socio-económico del territorio.

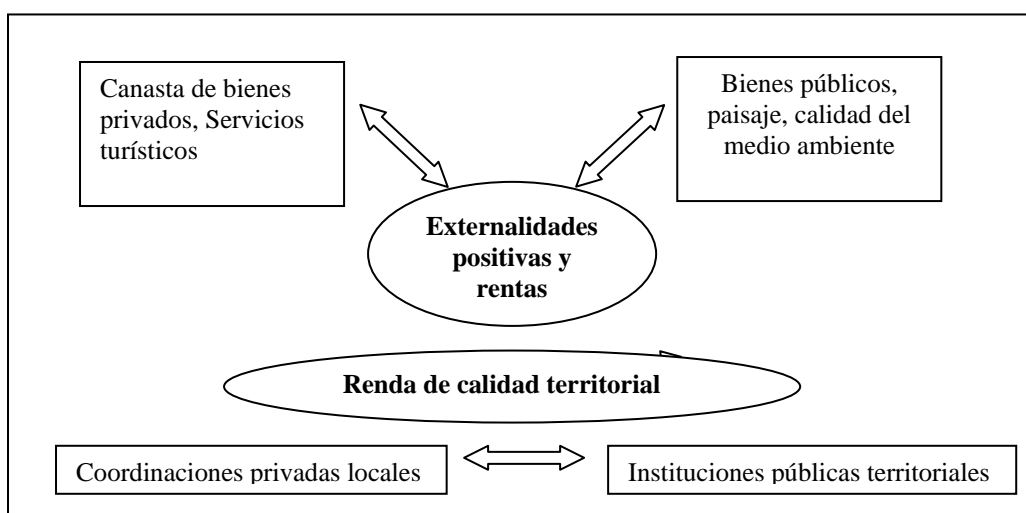
#### **3.1.5. Renta de calidad territorial**

La diferenciación de los productos o servicios por la característica territorial puede significar, como afirma PECQUEUR (2000), tanto el crecimiento de la renta como de la calidad de vida. MOLLARD (2001) definen la renta de calidad territorial como una renta, es decir, un excedente con relación a la remuneración de los factores de producción (salarios, beneficios), que remuneran una parte de la producción y que no está espontáneamente vinculada a un actor o a un factor de producción preciso: se trata de una forma de *internalización* de los efectos externos a la producción *stricto sensu*, vinculados a nuevos

recursos generalmente no mercantiles (factores gratuitos, bienes públicos, patrimonio...) y vinculados a la interacción entre la calidad de los productos y su anclaje territorial.

La renta de calidad territorial es sobre todo una renta organizativa: refleja la capacidad de los actores para crear procesos institucionales. Su desarrollo es el resultado de una estrategia territorial a largo plazo que implica tanto los productores, los transformadores y las cooperativas como las instituciones de coordinación del desarrollo local (sindicatos, colectividades locales, etc...). Tales rentas ilustran la capacidad de sistemas productivos para lograr una oferta construida de bienes o servicios específicos (Figura 7).

Figura 7 : Gobernanza territorial mixta y renta



Fuente : MOLLARD et al, 2003.

Cabe resaltar que, según los autores, existen diferentes modelos de relación productos/territorio: (i) el conjunto de productos y de servicios (con pocos productos de calidad y poca relación con los servicios); (ii) la yuxtaposición de productos y de servicios (presencia de productos de calidad [tipo Indicación Geográfica] y otros productos, sin vínculo con servicios de calidad); y (iii) la canasta de bienes (productos de calidad vinculados a servicios de calidad) (MOLLARD, 2003).

### 3.1.6. Sostenibilidad del desarrollo.

Desde el punto de vista de la sostenibilidad del desarrollo, la ciencia denominada de ecología política también resalta la importancia del enfrentamiento de los conflictos y de la construcción de procesos de cooperación como resultante de las negociaciones. De esa forma se podría superar el individualismo, con la consecuente producción de un proceso solidario y de cooperación colectiva, necesario a una perspectiva sistémica, donde se involucran tanto a

los aspectos de la sociedad como de la naturaleza, es decir, el socio-ambiente (DUPUY, 1994).

En ese sentido, las permanentes transformaciones que ocurren en el socio-ambiente, a largo plazo, deben ser analizadas en el contexto de co-evolución del hombre y de la naturaleza. Es decir, se debe trabajar con el concepto de resiliencia que no presupone una estabilidad del sistema, y que parte de la comprensión de la complejidad de los sistemas socio-ambientales, lo que significa no haber previsibilidad de forma categórica de los efectos de las acciones humanas o de la naturaleza (WEBER, 2000). Eso es importante para la formación de un sistema de planeamiento y gestión del desarrollo, en búsqueda de la sostenibilidad, un sistema que sea muy flexible para incorporar rápidamente las informaciones sobre los impactos provocados por esas acciones.

En esa perspectiva de análisis, la sostenibilidad de un desarrollo territorial basado en principios de equidad social y de preservación del patrimonio natural e histórico-cultural, depende de la forma con que las redes de poder construyen el proceso de formación y gestión del territorio, a partir de los conflictos y negociaciones entre los distintos grupos de actores sociales. El manejo de los conflictos no siempre produce resultados que promuevan la equidad y la sostenibilidad del desarrollo. Sin embargo, es un camino necesario para esa construcción y, como afirman BUCKLES; RUSNAK (2000), los factores culturales, simbólicos y psicológicos que surgen de ese análisis pueden ser usados para fortalecer la integridad de las estrategias locales y corregir las desigualdades en las formas locales de manejo de los conflictos.

## **3.2 El marco del DTC- IR en Brasil**

### **3.2.1 El marco legal del DTC- IR en Brasil**

Existen en Brasil muchas propuestas de reducción de la pobreza a través de acciones de desarrollo con valorización de los productos locales, algunas de ellas relacionadas con estrategias de fortalecimiento de la identidad cultural. En Anexo 1 son presentados algunos aspectos importantes relacionados con las relaciones entre pobreza y acceso a los mercados y el marco legal de la valorización de los productos.

Sin embargo, muchas de las políticas públicas más recientemente delineadas para la reducción de la pobreza aún no vigoraban en la época de la retomada de las actividades económicas más dinámicas en el dos territorios. Además de eso, pocas de esas actividades

económicas estarían adecuadas a las necesidades específicas del local. Con excepción de la línea del PRONAF dedicada a la agroindustria, que quizás pudiera beneficiar algunos de sus habitantes, no han sido formuladas en el país políticas públicas capaces de asociar la reducción de la pobreza a la valorización del patrimonio cultural, sea él material o inmaterial, así como su relación con el potencial turístico. Ese puede ser uno de los motivos por el cual los recursos para el desarrollo de la propuesta hayan venido de la Ley de Incentivo a la Cultura, como se verá en la secuencia.

La ley sobre propiedad intelectual n° 9279, del 14 de Mayo de 1996, define como indicación geográfica la indicación de procedencia o la denominación de origen. La indicación de procedencia – IP corresponde al nombre geográfico de país, ciudad, región o localidad de su territorio que se haya vuelto conocido como centro de extracción, producción o fabricación de determinado producto o de prestación de un dado servicio. Por otra parte, la denominación de origen – DO exige algo más: además de tal vínculo, es necesario que el producto o servicio presente características e calidades propias, que están relacionadas al territorio, incluidos los factores naturales (clima, suelo, vegetación, etc) y los factores humanos (saberes, prácticas, maneras de hacer y crear, procesos y técnicas tradicionales de fabricación de productos). A pesar de la diversidad y de la tipicidad de sus productos, Brasil aún cuenta con pocos artículos registrados con la indicación geográfica. Se pueden nombrar entre otros, la uva y el vino del “Vale dos Vinhedos” (IP2002) y el café del “Cerrado Mineiro” (IP2004), la carne de la “Pampa Meridional Gaúcha” (IP2006) y el aguardiente de “Paraty” (IP2007), (Anexo 2).

### **3.2.2 Importancia de la inmigración italiana en el sur de Brasil**

Para entender los objetivos de las estrategias de valorización cultural parece ser importante abordar el tema de la inmigración italiana en Brasil, así como su significado actual para el turismo local. En la historia de Brasil, la participación de los inmigrantes juntamente con la de los indígenas, africanos y del colonizador portugués ha tenido un papel significativo en la constitución del pueblo brasileño y ha dejado marcas profundas en el desarrollo del País. En las ciencias humanas, el tema de la inmigración ha sido abundantemente descrito por historiadores, antropólogos y sociólogos. La llegada de inmigrantes a Brasil ocurrió cronológicamente en diferentes períodos históricos. Sin embargo, el gran movimiento migratorio se extendió de 1875 a 1930. La inmigración en ese período fue un fenómeno de grandes proporciones, ocasionada por las condiciones socio-históricas propicias en las dos

orillas del Atlántico. El excedente poblacional en Europa favoreció la emigración de una población pobre, sin trabajo y sin tierras agrícolas. Del lado brasileño, el gobierno republicano y los hacendados de café, vieron en la inmigración una solución para los problemas de mano de obra y de poblamiento de zonas fronterizas (BOLOGNINI; PAYER, 2005). Conforme LEVY (1974), en 1822, por ocasión de la Independencia, fue considerado necesario dar más énfasis a la colonización de las dos provincias más meridionales, que estaban expuestas a los ataques de los argentinos por el lado sur y de los indios Botocudos por el interior. El gobierno del imperio intentó entonces, establecer núcleos de colonización en las provincias del sur.

Varios estudios evidencian la importancia de esos fenómenos y destacan la predominancia de portugueses e italianos. Entre 1872 y 1972, llegaron a Brasil más de cinco millones de inmigrantes: un 31% de origen portugués, un 30% de origen italiana, un 13% de españoles, un 5% de alemanes y un 5% de japoneses. La repartición de esa población no ha quedado igualmente distribuida en el territorio. Cabe resaltar que ese movimiento migratorio se reveló un proceso dramático de integración de extranjeros a una tierra desconocida. Por otra parte, la convivencia de esos grupos en comunidades relativamente armónicas, así como el aislamiento de las colonias con relación al centro poblacional, contribuyó para la manutención de las lenguas de la región de origen, de las tradiciones culturales y gastronómicas. Entretanto, entre los años 1940 y 1980, hubo una gradual pérdida y abandono de elementos culturales italianos: lenguas, actividades sociales<sup>3</sup>, casas típicas y saber-hacer específicos. (ZANINI, 2004; BOLOGNINI; PAYER, 2005).

Con los principios del discurso sobre globalización económica, se asiste a una reanimación de elementos relativos a la memoria de los inmigrantes. Los festejos del centenario de la inmigración italiana en 1975 provocaron movimientos sociales por parte de los descendientes de inmigrantes en el sentido de reconstruir una identidad étnica, con la creación de asociaciones, los “Círculos”, con la enseñanza del italiano como lengua extranjera en las escuelas y con la elaboración de proyectos de cooperación entre Brasil y Italia.

Por tanto, ocurre por parte de esos descendientes de inmigrantes un intento de construir una identidad étnica ítalo-brasileña a partir de referencias al pasado, con prácticas contemporáneas de la vida cotidiana y representación colectiva, en la que ciertos atributos como la familia, los lazos sociales y el trabajo están muy valorizados. Esa busca de atributos y referencias vinculadas a la cultura de los inmigrantes italianos se refleja en el aumento de

---

<sup>3</sup> Por ejemplo los *filós* que son reuniones de los vecinos en la casa de una familia de la comunidad, para fraternizar en sus experiencias

turistas que van a visitar esas regiones y comunidades, buscando vínculos con sus orígenes y (re)construyendo su propia identidad.

#### **4. MÉTODOS**

Como mencionado anteriormente, las propuestas de desarrollo del “Caminhos de Pedra” y del “Vale dos Vinhedos”, a pesar de conducidas de formas distintas, utilizan el patrimonio cultural como elemento de transformaciones sociales e económicas. Los dos territorios tienen una trayectoria distinta de desarrollo, con un origen semejante, con base en una estructura de agricultura familiar formada por inmigrantes italianos y sus descendientes. Esas características, añadidas a otros elementos como la importancia de la gastronomía italiana y la producción de uva y de vino, hicieron con que esos territorios tuviesen recursos específicos que los diferenciaron de otras regiones.

A partir de las preguntas básicas de investigación y de las hipótesis presentadas en el Contexto, la metodología de trabajo involucra dos tipos de acciones: (i) entrevistas con actores locales y organizaciones que actúan en apoyo al desarrollo de la región; (ii) análisis de documentos sobre el proceso de desarrollo y la situación actual.

La base de los tipos de informaciones necesarias para el estudio está presentada en el Anexo 3, y que orienta toda la investigación, sea por documentos o entrevistas.

Para facilitar la comprensión del papel del patrimonio cultural en la valorización económica de los productos locales y en la distribución de la renta producida, la metodología se organiza en seis etapas : (a) analizar la trayectoria del proceso de desarrollo territorial, a partir de informaciones documentales y de entrevistas con actores-clave; (b) identificar las condiciones técnicas, económicas, sociales e institucionales de implementación del proyecto de valorización del patrimonio cultural ; (c) analizar los conflictos entre los distintos grupos de actores locales ; (d) evaluar las externalidades de los proyectos ; (e) sintetizar los resultados del estudio ; y (f) realizar encuentros con los actores locales para presentar y discutir los principales resultados y definir recomendaciones estratégicas. La presentación de las diferentes etapas son detalladas en el Anexo 4.

Las etapas 1, 2 y 3 se basan en entrevistas cualitativas de personas-claves y grupos de actores diferentes. La formación de esos grupos y la selección de individuos dentro de ellos no tienen una preocupación estadística, pero su formación debe representar posibles intereses y perspectivas distintas sobre el desarrollo territorial y la valorización cultural. Los trabajos preliminares de campo habían permitido identificar los diversos grupos de actores que se



entrevistarán. Ha sido posible identificar cinco tipos de actores en los Caminhos de Pedra, cuyas características no son mutuamente exclusivas<sup>4</sup>: a) actores que reciben a los turistas; b) actores que suministran productos para venta a los turistas; c) actores involucrados que no son agricultores; d) actores que participan de los grupos culturales y e) actores que son agricultores y no tienen comprometimiento directo con el proyecto.

Fueran hechas 33 entrevistas con actores locales, incluyendo mujeres y jóvenes, así distribuidos: 2 de la UCS - Universidade de Caxias do Sul, 5 de Asociaciones (Atuassera, Aprovale, Associação Caminhos de Pedra), 12 participantes del proyecto, 6 que no participan, 5 representantes del poder público y 3 dirigentes de los grupos culturales. Además fueran hechas entrevistas en grupo con el coral, grupos de danzas y banda, totalizando 80 personas<sup>5</sup>. En el Anexo 5 se presenta una distribución más detallada de las entrevistas por cada grupo y la base de las entrevistas aplicadas junto a los actores del “Caminho de Pedra” y del “Vale dos Vinhedos”, llevándose en cuenta las hipótesis específicas de esos territorios.

## **5. RESULTADOS**

Las análisis de las trayectorias del desarrollo territorial, permite obtenerse elementos básicos importantes para la comprensión del proceso y del origen de varios componentes de la sociedad actual, identificándose los recursos locales existentes. Elas son detalladas en Anexo 6. En esta parte están presentes la identificación y análisis de los procesos de valorización de los recursos, sus procesos de transformación, la relación con los consumidores y la distribución de los beneficios del proyecto Caminhos de Pedra y del Vale dos Vinhedos.

### **5.1 Los objetivos de DTR-IC del proyecto “Caminhos de Pedra”**

#### **5.1.1. Una iniciativa exclusivamente privada**

La valorización de la herencia cultural italiana del proyecto “Caminhos de Pedra” se refiere al rescate tanto del patrimonio material como inmaterial, a modo de estrategia para estimular alternativas económicas a la población local, además de la agricultura. Cabe resaltar que ese proyecto ha nacido de una iniciativa privada. El grupo que ha promovido la propuesta contaba con la presencia de emprendedores de Bento Gonçalves y de artistas, de “soñadores” que sacaban fotos de las viejas casas italianas. Cabe resaltar el papel decisivo del gerente del

---

<sup>4</sup> Algunos actores pueden, por ejemplo, participar activamente en la recepción a los turistas, o ni mismo estar ligados a alguna de las actividades, e al mismo tiempo, hacer parte de alguno de los grupos culturales.

<sup>5</sup> Cabe señalar que algunos de los actores fueran entrevistados más de una vez porque representan más de un papel en el proyecto.

hotel Dall'Onder, el señor Tarcisio Michelin, quien siempre tuvo la ambición de convertir la región en un polo turístico e quien comenzó a crear atractivos turísticos a partir de la valorización de la cultura del inmigrante, sus costumbres y su patrimonio.

De acuerdo con esos promotores, la defensa del patrimonio cultural podría solamente ocurrir por parte de los propietarios voluntarios. En 1998 el proyecto fue presentado en forma de un documento escrito lo que le permitió a los numerosos actores de la comunidad y del poder público conocer la propuesta original. Hasta hoy, ese documento sirve de referencia para orientar las discusiones, promover el proyecto y buscar financiación. En 2006, ese documento se constituyó parte integrante de la ley nº 103, de 26 de octubre sobre el nuevo plan director de desarrollo integrado del municipio de Bento Gonçalves. Por tanto, el proyecto de iniciativa privada pasó a ser un instrumento de política pública.

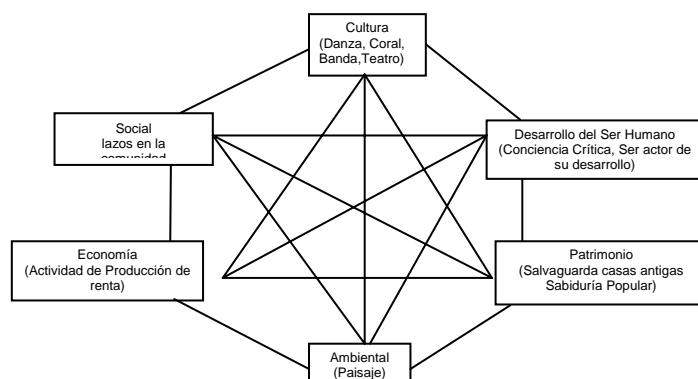
### 5.1.2 Objetivos y intereses de los promotores y de los miembros de la comunidad

Según la propuesta original del proyecto “Caminhos de Pedra”,

el objetivo principal consiste en la educación de la comunidad del Distrito de São Pedro para el rescate y la valorización de la Historia y del Patrimonio Cultural peculiar heredado de las raíces y su gestión. (POSENATO, 1998:49).

Ese objetivo fue enunciado en una serie de 15 metas específicas integrando varias dimensiones: social, económica, cultural, patrimonial y ambiental. Esas metas iniciales pueden ser presentadas de manera esquemática como el *diamante* del “Caminhos de Pedra” (Figura 8). La presencia de esas diferentes dimensiones en la concepción del proyecto puede ser vista como uno de los factores de su éxito, caracterizándolo como una estrategia de DTR-IC.

Figura 8: El diamante del “*Caminhos de Pedra*”



Además de eso, la adecuación del conjunto de intereses individuales y colectivos de los promotores y de las personas de la comunidad ha permitido que esa propuesta se transformara en realidad. A pesar de querer rescatar el patrimonio arquitectónico de la inmigración italiana y el medio ambiente, la perspectiva económica de la propuesta ha ayudado a que las personas adhiriesen e invirtiesen en el proyecto. Diferentes personas entrevistadas subrayan que la apertura de la ruta turística ha ayudado de hecho el desarrollo de la clientela del hotel: *‘Tarcisio ha unido lo útil al agradable’* (nuestros entrevistados, 2006). Mas el éxito y el retorno económico de esa experiencia le han permitido, de hecho, a la población local lanzar una nueva mirada sobre sus propios recursos territoriales, principalmente el patrimonio arquitectónico y el medio ambiente.

### **5.1.3 ¿Un objetivo de DTR? Una reflexión a partir de la propuesta inicial**

Considerando la propuesta inicial (POSENATO, 1998), se constata que el objetivo no era cambiar profundamente la economía local. Ese proyecto vino ofrecer alternativas para agregar renta, basado en la valorización de recursos territoriales existentes o latentes en el mercado local (turistas y habitantes de Bento Gonçalves). Estaba dirigido a un grupo relativamente bien definido de actores del distrito de São Pedro, quienes podrían dedicar su tiempo a la demostración de las técnicas tradicionales, haciendo de eso su profesionalización y obteniendo de ahí el justo y necesario retorno financiero (POSENATO, 1998:6). Algunos efectos multiplicadores, tales cuales la venta y transformación de productos agrícolas (dulces, mermeladas y fiambres) están mencionadas en la propuesta inicial.

En lo que toca al desarrollo institucional, la propuesta no ha sido diseñada por la población del distrito de São Pedro, pero por un grupo de personas “que tenían una mirada foránea” y que percibieron las oportunidades económicas que la región presentaba. En ese sentido, los actores locales fueron inicialmente mucho más ejecutores que líderes de la propuesta de DTR. Cabe destacar también la total ausencia de apoyo público, una vez que las instituciones no creían en el desarrollo turístico en esa región. Aunque esa propuesta inicial huya de la definición de desarrollo territorial propuesta por Schejtman y Berdegúe (RANABOLDO, 2006), varias externalidades demuestran que ela ha ido mucho más allá de lo que había sido inicialmente pensado. Una de las razones que apuntamos está ligada a la fuerte adhesión de los miembros de la comunidad al proyecto (45%).

## 5.2 La incorporación y visualización de la IC del territorio del Caminhos de Pedra

El proyecto, empezado hace 15 años, puede ser considerado como un proceso en fase de fortalecimiento, una vez que algunos puntos de visitación abrieron recién en el 2006 o aun no han empezado su actividad. Sin embargo, los actores ya han logrado ganar credibilidad: recibieron más de 300 mil turistas y el desarrollo social y económico de la región ha evolucionado mucho en función del proyecto.

Tres grandes etapas han marcado su evolución :

*Etapas 1- Conocer los recursos patrimoniales e iniciar el trabajo de sensibilización en la comunidad:*

Cabe recordar que las casas de piedra y/o de madera, construcciones típicas del Veneto eran, entre la II Guerra y los años 1990, sinónimo de pobreza.. En el “Vale dos Vinhedos”, en la medida en que los vitivinicultores enriquecían, derrumbaban las edificaciones de piedra para sustituirlas por construcciones de albañilería que denotaban, mayor status económico y social. En ese cuadro, convencer a la sociedad local que las viejas casas eran patrimonio y sinónimo de riqueza cultural se constituyó en el primer gran desafío para los promotores del proyecto. Ese trabajo de concienciación fue facilitado por la realización de un inventario del acervo arquitectónico de todo el interior del municipio de Bento Gonçalves, lo cual reveló que las comunidades del distrito de São Pedro<sup>6</sup> poseían el mayor número de casas antiguas, conservaban su cultura e historia, eran de fácil acceso y, consecuentemente, tenían un gran potencial turístico. Por otra parte, fue desarrollado un trabajo con los alumnos de las escuelas del distrito para catalogar las casas, buscar sus historias, reproducirlas y reconocer su valor (Figura 9).

Figura 9 : Reproducción de casas del “Caminho de Pedra” por los alumnos de la escuela de São Pedro (1997)



<sup>6</sup> El Distrito de São Pedro está compuesto por 7 comunidades: São Pedro, São Miguel, Barracão, São José da Busa, Cruzeiro, Santo Antônio y Santo Antoninho.

Ese proyecto se destinó primeramente, a los dueños de las antiguas casas de piedra o de madera que estaban sobre la carretera principal, con lo que se buscaba la practicidad para implementar el itinerario turístico al permitir el desplazamiento en grupos. En segundo lugar, dependió del real interés de las familias de agricultores en desarrollar una actividad turística o de producción artesanal. Así, se llevó a cabo un proceso de consulta a la población local para presentar las alternativas previstas e identificar los actores sociales más propensos a tener algún tipo de participación. Para evitar problemas de competencia entre miembros de la comunidad, los promotores propusieron más de 110 actividades distintas (POSENATO, 1998). En la mayoría de los casos, se ha buscado recuperar y reanimar locales con actividades antiguas (Herrería, Cantina<sup>7</sup>), pero también se han adaptado edificaciones para uso de otras actividades, como ha sido el caso de la “Casa da Erva Mate” (antiguo molino), o la “Casa da Ovelha” (antiguo hotel).

Los recursos para la reforma de las primeras casas, cuyas obras son supervisadas por arquitectos para mantener sus características originales, fueron inicialmente suministrados por el Hotel Dall’Onder. El primero grupo de turistas proveniente de São Paulo, pertenecía a la Agencia CVC y fue recibido en la Cantina Strapazzon el 30 de mayo de 1992. A partir de ese momento, los primeros emprendimientos comenzaron a recibir turistas una vez por semana.

El gran desafío en ese periodo era “reunir las piezas” para armar un itinerario atractivo. Entonces, las casas necesitaban ofrecer productos típicos para degustación y venta. Una vez más con el apoyo financiero del Hotel Dall’Onder, fueron comprados productos artesanales como quesos, vinos y “copas” (similar a un salame). Después de algunos meses, las familias involucradas empezaron a venta directa de sus productos y aún hoy, a compra de los vecinos.

*Etapas 2 - Rescate de las casas antiguas e implementación de las actividades para recibir a los turistas ( 1995 – 2002):*

El éxito del nuevo itinerario animó tanto a los idealizadores como a la comunidad. Siempre con el apoyo financiero del hotel, nuevos emprendimientos abrieron y varias casas fueron recicladas. Las comunidades, juntamente con los promotores, lucharon por cursos de capacitación para profesionalizarse o aprender una nueva profesión. En 1997, fue fundada la Asociación Caminhos de Pedra, congregando emprendedores y simpatizantes. Se armó

---

<sup>7</sup> “Cantina” en el dialecto Véneto significa sótano.

entonces un amplio proyecto que abarcaba el rescate de todo patrimonio cultural, no solamente el arquitectónico, sino también la lengua, el folclor, el arte, las habilidades manuales, etc. Ese ambicioso proyecto fue aprobado por el Consejo Estadual de Cultura en el año 1998, a través del Sistema LIC (Ley de Incentivo a la Cultura del Estado de Rio Grande do Sul). El itinerario se volvió famoso en la región, recibiendo más de 40.000 turistas entre 1997 y 1999. Además de las actividades comerciales fueron impulsadas actividades para rescatar el patrimonio inmaterial, involucrando actividades artísticas y culturales : gastronomía, “filó”, clases de italiano, grupos culturales.

En esa fase hubo una gran evolución de la zona. Las personas de la comunidad empezaron a creer en esa propuesta atrevida. El flujo turístico explotó. Algunos establecimientos llegaron a recibir más de 300 ómnibus de turistas entre junio y agosto de 2002. El apoyo del poder público (a través de la LIC) y de los órganos como SEBRAE fue fundamental y permitió el cambio de escala y la capacitación de los actores locales.

*Etapas 3 - Profesionalización de los actores y de las actividades / construcción-especificación del territorio (2002 – 2006):*

Con el crecimiento del volumen de turistas, surgieron dificultades en el ámbito de los Caminhos de Pedra, generadas por el propio éxito. Las personas no estaban preparadas o capacitadas para recibir a tanta gente. Los turistas empezaron a reclamar de problemas de atención al público en algunos puntos de visitas, los habitantes sufrieron con el lado invasor del turismo de masa o la falta de coordinación entre las agencias de viaje. De hecho se percibió que el lado amateur del proyecto, que había permitido la implementación rápida de las actividades, estaba llegando a su límite. Con esas dificultades internas y el surgimiento de otras rutas turísticas en la región, se volvió necesaria la profesionalización de las actividades y de los actores locales. Así, la propuesta idealizada y promocionada por dos idealizadores, se volvió un proyecto colectivo de habitantes rurales.

Los últimos años fueron marcados por la organización de dos conferencias de evaluación y planeamiento colectivo conjuntamente con los miembros de la comunidad en 2002 y 2006. Los objetivos de esas reuniones eran de hacer un balance colectivo de los avances, de las dificultades del proyecto y de los nuevos desafíos como, el cambio de perfil del turista que visita la región y la definición de nuevos pasos para su futuro turístico (Figura 10).

Figura 10. Reuniones de planificación estratégica de los miembros del “Caminhos de Pedra” en 2002 en el Hotel Dall’Onder y en el restaurante Nona Ludia en 2006



Fuente: Associação Caminhos de Pedra

### 5.2.1. Principales productos y servicios del Caminhos de Pedra

Tras quince años de implantación del proyecto solamente cerca de una docena de actividades han sido implementadas entre las 110 que fueron inicialmente previstas, sea por falta de recursos o de interés de los habitantes en asumir nuevas tareas de atención y/o prestación de servicios a los turistas. Al contrario del “Vale dos Vinhedos”, donde la principal atracción son las bodegas, los “Caminhos de Pedra” ofrecen una gama mayor de atracciones a los turistas, aun existiendo mucho menos que lo previsto en el proyecto original.

Cada establecimiento dá destaque a una actividad específica, entre ellas dos bodegas de vinos y jugos coloniais, o de vinos finos de variedades de uva blanca italianas que se estaban perdiendo (Figura 11); tres restaurantes con gastronomía característica del día a día de los inmigrantes o un poco más refinada, equivalente al “almuerzo de domingo”, acompañadas o no de una presentación de bailes típicos; y tres agroindustrias de fabricación y degustación de productos italianos como massas, bizcochos, quesos y yogurts de leche de oveja (Figura 12), salsas, tomate seco y yerba mate.

Figura 11. Cantina Strapazzon y Cantina Salvati & Sirena



Fuente: Associação Caminhos de Pedra

Hay todavía emprendimientos especializados en productos artesanales como tejidos y artesanía. En la “Casa do Artesanato”, hay una gran variedad de productos, que van desde



imágenes del “gaúcho” y de la “prenda”, el estereotipo típico de las parejas del interior de Rio Grande do Sul, pero que no se relacionan necesariamente con la cultura italiana, hasta piezas pintadas o bordadas con motivos locales como uvas y parras.

Figura 12. Casa da Ovelha



Otros elementos confieren todavía más atractivos. La Cantina Strapazzon, construida en 1880, ya ha sido escenario de películas como “O Quatrilha”, indicada al Oscar de mejor película extranjera en 1996 y de algunos avisos comerciales de televisión que contaban con los habitantes como figurantes. El Restaurante Nona Ludia ha sido escenario del serial “O Quinto dos Infernos” de Globo, una de las más importantes redes de televisión del país. Cabe resaltar también la belleza de la paisaje natural y otro elemento típico como el ejemplar centenario de “Maria Mola”, un árbol de gran importancia para los primeros inmigrantes que se abrigan provisoriamente bajo una pequeña gruta que se forma en sus raíces (Figura 13 ).

Figura 13. Paisaje e exemplar de Maria Mola



Un atractivo artístico y cultural más del circuito turístico es el atelier del reputado escultor Bez Batí, de renome internacional, cuyas obras son ejecutadas con piedra basalto, la misma utilizada en la construcción de las casas y abundante en la región. El atelier también hace parte del circuito turístico. Crítico contundente del proyecto, el artista no se interesa por el turismo de masa que visita los “Caminhos de Pedra” en ómnibus o micros y prefiere recibir



solamente a los turistas que viajan en autos particulares que tienen un perfil un poco diferente, más elitista.

Algunas de las construcciones – en lo total 66 predios - no reciben turistas, pero ofrecen la posibilidad de observación o visita externa. Entre ellas, el “Castelinho”, imitación de un castillo medieval que abrigó una destilería de malte, pionera en América Latina, hoy desactivada y la Casa Merlin, una enorme construcción de 18 habitaciones cuya restauración está entre los proyectos futuros de la Asociación Caminhos de Pedra para abrigar un museo.

Paralelamente a las actividades más comerciales, el rescate de la cultura italiana es estimulado por grupos culturales, que son los grupos de Teatro São Miguel, de Flauta Dulce (infantil), el Coro Caminhos de Pedra, la Banda Musical São Pedro, el Grupo de Danza Folcórica Caminhos de Pedra (adulto y infantil), el de danzas brasileñas para jóvenes y la Orquesta de Cuerdas Caminhos de Pedra, compuesta por violines y violoncelos. Estos grupos involucran niños, jóvenes, adultos y personas mayores, sean ellos participantes del proyecto y habitantes de São Pedro o no (Figura 14). Cabe recordar que el coral era una actividad cultural muy importante para los inmigrantes, quienes tenían conocimiento musical. Todos cantaban juntos en las fiestas y solamente los hombres, mientras jugaban a las cartas, caminaban o incluso mientras descansaban. Hoy sienten gran satisfacción personal en representar el distrito y mucho entusiasmo para cantar después de un exhaustivo día de trabajo.

Figura 14. Grupos culturales del “Caminhos de Pedra”



La Banda Musical São Pedro, o sociedad Cultural Humberto I, fue fundada en 1995. Gran parte de los 19 músicos, en su mayoría hombres, son hijos y nietos de antiguos músicos de la antigua Banda São Pedro, o la “prima banda” como es conocida la primera formación, que fue fundada en 1913 y encerró sus actividades en 1960. En el repertorio de la Banda São Pedro

están músicas como “Mérica, Mérica” y Funiculi, funiculá”, las cuales hacen parte del repertorio del coral y del grupo de danzas. Los músicos tocan incluso algunos boleros.

### **5.2.2 Evaluación del juego de los actores y de las acciones colectivas del proyecto**

#### **Caminhos de Pedra**

La idea de valorar el patrimonio socio-cultural de la inmigración italiana tuvo sus primordios en la iniciativa de Tarcisio Michelin junto a miembros de una comunidad rural (agricultores, artesanos...). Tras un primer periodo de gestión y de implicación directa de los idealizadores del proyecto, la creación de la Asociación Caminhos de Pedra, en 1997 reforzó las coordinaciones de las acciones colectivas. Esta asociación coordina diversas acciones vinculadas a la gestión de las actividades económicas, culturales y turísticas como el repase de los recursos de la LIC, la recaudación de una tasa de 2% sobre las ventas de las empresas y proveedores, el pago de los profesores de los grupos culturales, la administración de la logomarca “*Caminhos de Pedra – Mãos que constroem*”, que ya es utilizada en algunos productos procesados artesanalmente en el local.

Cabe resaltar que existe una gran autonomía de acción de los establecimientos involucrados en el proyecto. Cada uno es considerado como empresa independiente, con posibilidad de tener su propia estrategia. No existen herramientas de monitoreo de las empresas. Los dispositivos de control y de regulación parecen poco eficientes, según las quejas de varios socios sobre las dificultades actuales de la asociación para recibir la tasa de 2% o el reembolso de los fondos de la LIC.

Uno de los problemas que enfrenta el proyecto es la apertura de algunos comercios por habitantes que no hacen parte de la Asociación, como un local que ofrece “café colonial” y una hilandería artesanal. Además de la competencia, que no hacía parte de la propuesta original, estos establecimientos disfrutan de beneficios generados por el proyecto original, pero no contribuyen para fortalecer la Asociación. En el caso de la hilandería, por ejemplo, las propietarias son antiguas funcionarias de la “Casa da Tecelagem”, quienes han aprendido a tejer en el programa de capacitación del proyecto y después han decidido abrir su propio negocio en São Pedro. Como no son asociadas, no pagan la contribución como las demás actividades. En esos casos, la Asociación no puede hacer mucha cosa, pues no tiene poderes para impedir tales disidencias.

Además de eso, el proyecto sigue estrechamente unido a la figura de Michelin, del Hotel Dall’Onder, considerado principal interesado, idealizador y motivador de las

actividades y reconocido como “padre” del proyecto por los habitantes de São Pedro. Esa centralización, si por una lado favorece la armonización de algunas estrategias de acción, por otro puede representar una fuerte amenaza a la sostenibilidad del proyecto.

Del punto de vista de las relaciones con el “externo”, varias iniciativas demuestran el papel importante de la Asociación a nivel del municipio de Bento Gonçalves. Ella es responsable por la actuación política junto a los órganos locales y estaduais como impedir la instalación de un basural y la construcción de una cárcel en São Pedro, lograr la instalación de teléfonos y el acceso a Internet para los habitantes y ampliar la pavimentación con asfalto (Figura 15). La Asociación contribuyó también en la elaboración del Plan Director de Bento Gonçalves en 2005.

Figura 15. Movilización de la Asociación Caminhos de Pedra en la Cámara de Ediles de Bento Gonçalves en contra del proyecto de implementación de la cárcel (agosto/2006) y ilustración publicada en el Diario “Pioneiro” (13/12/2006)



Fuente: Associação Caminhos de Pedra



La contribución del proyecto para el desarrollo del turismo en la región gaucha también es fuerte, lo que ocurre por intermedio de su participación directa en la Asociación Atuaserra. Esta Asociación cuenta hoy con 26 municipios asociados, y se dedica a la identificación, organización y ordenamiento del potencial turístico en las cinco micro-regiones de la Región Turística de la Sierra Gaúcha: la “Rota das Araucárias”, la de los “Campos de Cima da Serra”, la de las “Hortências”, la del “Vale do Paranhana” y la de la “Uva e Vinho”. Actualmente son 25 los itinerarios turísticos en el área rural, tanto culturales como de aventura, aunando estrategias que han permitido doblar el número de camas en la región de 4.000 para 8.000 en ocho años (MINISTÉRIO, 2006). En ese marco, el proyecto Caminhos de Pedra ha servido de inspiración a otros itinerarios de la región, como “Caminhos da Colônia” en Flores da Cunha, “Vinho e Longevidade” en Veranópolis, la “Estrada do Imigrante” en Caxias do Sul, además de la “Rota dos Espumantes” y de la “Estrada do Sabor” en Garibaldi.

### **5.2.3 Entre un escenario de la cultura local comercialmente eficaz y la valorización de un patrimonio para una estrategia de diferenciación territorial.**

La concepción de un proyecto cultural es lo que hace de los Caminhos de Pedra una atracción turística diferente al Vale dos Vinhedos. En el afán de proporcionar diferentes atracciones turísticas, el proyecto, que había sido concebido por el arquitecto Posenato para ser un polo de rescate de la cultura italiana, se ha transformado, para orgullo de los habitantes y al contrario de lo que él imaginaba, en un museo vivo, una especie de parque temático de la italianidad, que en algunos casos extrapola los límites del rigor cultural.

Las primeras casas a participar del proyecto comenzaron sus actividades acordes a ese concepto. Para atender de inmediato a las necesidades de los turistas, también interesados en adquirir productos típicos, además de la valorización del patrimonio arquitectónico era necesario garantizar el retorno financiero a los habitantes que adhiriesen a la propuesta. Mientras no se lograba identificar proveedores en São Pedro, productos típicos como vinos, fino y colonial, zumo de uva, graspa, dulces, lácteos y fiambres en aquel entonces vendidos en el distrito, eran comprados fuera de allí, una vez que la escala de producción local era pequeña, pues se destinaba solamente al consumo de los propios habitantes.

Con el paso de los años y la implantación gradual del proyecto ha sido posible identificar y desarrollar una red de proveedores en Linha Palmeiro mismo. Tras algunos cursos de capacitación y perfeccionamiento de las técnicas y saberes locales, la línea de productos ofertados también se ha diversificado. Algunos de ellos ni son tan típicos, o entonces han sido introducidos y muchos vienen de afuera del distrito.

Hay productos, por ejemplo, que sin embargo hacían parte de la cultura italiana local, como la artesanía en paja de trigo, el cual hace décadas no es más cultivado por allá. Hay otros que son característicos de la cultura italiana, pero que no existían en el distrito en los tiempos coloniales. Como ejemplos están los textiles de algodón y los derivados de oveja, tanto los lácteos como los cosméticos y artefactos de lana, piel y cuero. El caso de la yerba mate es todavía más peculiar y no está circunscrito solamente a una región, por ser un hábito indígena que ha sido adoptado por los colonizadores europeos – en ese caso específico por los colonos italianos – de toda región sur del país.

Lo que puede ser considerado un pequeño desvío de trazado, en realidad no llega a comprometer definitivamente el flujo de turismo de grupo, pero quizás provoque cierta indignación en los turistas más exigentes. Sin embargo, si esas pequeñas fallas se amplifican, pueden transformarse en problemas y perjudicar el futuro de la ruta turística.

Uno de ellos es el riesgo de Caminhos de Pedra volverse un emprendimiento extremadamente comercial. En esa circunstancia, este que sería un caso pionero de valoración y rescate cultural, puede perder esa característica y pasar por un proceso de estandarización y descaracterización de los productos, capaz de provocar una competencia directa con otros locales que también ofrecen las mismas cosas, tengan ellos una vocación turística semejante o no.

Otro aspecto importante está vinculado al uso de la logomarca de los Caminhos de Pedra, principalmente si la asociación pretende caminar rumbo a una estrategia de formalizar una indicación de procedencia. Además del carácter informal de parte de la producción artesanal, hay un conflicto latente entre la diversidad para atender a los turistas y la real afinidad de los productos con el patrimonio cultural del local.

Existen también otros ejemplos interesantes de escenarios que muestran contradicciones con la identidad cultural, como es el caso del “filó profissional”, que mezcla fantasía y realidad. Lo que antes se constituía en un hábito de reunirse para compartir los problemas y las necesidades de trabajo con los vecinos, además de representar momentos de confraternización para jugar a las cartas y beber vino, ahora es una representación teatral para fines turísticos. Si hay interés por parte de los turistas el “filó” se realiza: las personas se reúnen y reciben a los turistas para participar y conversar en el dialecto véneto, que permanece prácticamente inalterado desde los tiempos coloniales. Se pueden también mencionar los grupos culturales, que acogen músicas y danzas no solamente de la región de origen de los inmigrantes, pero también de diferentes partes de Italia. Según los participantes de los grupos eso ocurre por solicitud de los propios turistas.

### **5.3 La Valoración en el mercado del proyecto Caminhos de Pedra**

#### **5.3.1 Caracterización de los mercados**

Desde su concepción, la propuesta de rescate cultural incluye la venta de productos y de servicios al turista. El conjunto de productos de calidad territorial tiene así la característica de ser vendido casi exclusivamente en el local. Las formas de inserción de esos actores en los mercados están detalladas en el Cuadro 1. Ellos venden varios productos alimentarios típicos (salame, queso, vino fino, vino colonial, comidas italianas), productos artesanales (telas, artesanía en madera y trigo, y yerba mate), organizan visitas y demostración de técnicas

artesanales y ofrecen presentaciones culturales en los puntos de visitación o en los hoteles de la ciudad.

Cuadro 1 : Tipo de actividades económicas y de mercados desarrollados por los asociados del Caminhos de Pedra

<b>Categorías de actores</b>	<b>Actividades</b>	<b>Tipo de mercado</b>	<b>Retorno económico de las actividades</b>
Proveedores de productos agrícolas	Fabricación Productos artesanales, productos alimentarios (queso, salame...)	Mercado Local - Venta en el local de visita - Venta directa en la feria de la ciudad/ en la comunidad	ventas de productos
Dueño de local de visitación	Fabricación de Productos artesanales y de productos alimentarios	Mercados local y nacional - venta directa en el local o en la feria de la ciudad, - venta directa por encargo, - venta a las redes de repartidores (supermercados)	ventas de productos
Dueño de local de visitación	Visita Demostración Degustación de productos	Mercado local	Tasa de visita y de degustación
Dueño de local de visitación	Restaurante	Mercado local	Venta de comida, organización de eventos (bodas, congresos..)
Grupos culturales	presentaciones, demostración	Mercado local o regional	Caché por función

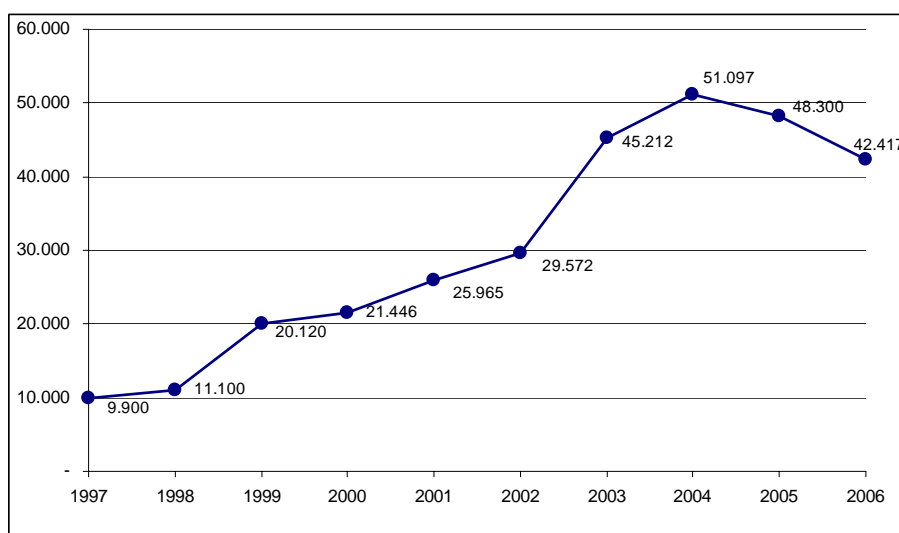
Existen ciertas diferencias entre los emprendedores: algunos de ellos tienen una producción suficiente para vender afuera del municipio e incluso de la región. Es el caso de “Casa da Ovelha”, que ya abastece con sus productos varias redes de supermercados en otras ciudades brasileñas. Otros al contrario, no quieren aumentar su producción y prefieren seguir vendiéndole su producción a los turistas.

Asimismo, el retorno económico de esas diferentes actividades es difícilmente comparable. El caché de los grupos culturales cubren apenas el transporte y la confección de las ropas, mientras algunas empresas llegan a conseguir R\$ 50.000,00 de ganancia al mes.

El mercado está vinculado de manera importante a las visitas turísticas en los Caminhos de Pedra. Ellas han crecido constantemente desde la apertura de los primeros establecimientos para atingir 51.000 visitantes en 2004 (figura 16). Esos turistas no

necesariamente paran en todos locales de visitación. La visita a una casa depende del tiempo que los grupos o las personas disponen para hacer el itinerario (eso varia entre dos horas y uno o dos días), de la capacidad de recepción de los emprendimientos y del acuerdo entre el ciclerone y el dueño del establecimiento.

Figura 16. Evolución del número de turistas que visitaron Caminhos de Pedra (1997 hasta 2006)



En los últimos años se ha confirmado la tendencia de disminución de las visitas de grupos y de aumento de los turistas individuales, vinculada al desarrollo económico y turístico en Brasil. Cada vez más, los turistas viajan en auto propio y diversifican sus destinos. Eso implica en un cambio de estrategias de venta por parte de los asociados al proyecto, reforzando y capacitando a las personas para una atención más individualizada al turista particular, más dispuesto a degustar, conversar y comprar productos. Se trata de construir una relación de confianza o de proximidad entre el foráneo y el emprendedor local. Se han observado recientemente prácticas mercadológicas que se derivan de esas nuevas relaciones. Cuando vuelve a su casa, el turista sigue comprando por encargo los productos de Caminhos de Pedra enviados por transportadora, volviéndose un cliente fiel y simpatizante del proyecto.

### 5.3.2 Las preferencias y los perfiles de los consumidores

El mercado alimentario brasileño se caracteriza, actualmente, por una fuerte segmentación. En él, los espacios son conquistados no solamente por el precio más bajo, pero principalmente por la diferenciación de calidad y/o de imagen del producto percibida por el consumidor. En Caminhos de Pedra, los emprendedores han confirmado que los

consumidores están sensibles a las cuestiones de la identidad cultural italiana y buscan el producto artesanal (hecho a mano, con cariño...).

Según una de las entrevistadas, *“las personas vienen revivir el pasado. Una buena parte de los visitantes es de descendientes de inmigrantes italianos. Ellos vienen recordar las casas, los muebles del tiempo del abuelo, vienen mostrarle a sus hijos como era en el tiempo de sus antepasados”*. Vienen fortalecer un sentimiento de pertenencia comunitario frente a la degradación del vínculo social en las zonas urbanas.

Un estudio reciente involucrando seis puntos de visitación ha evidenciado que los visitantes vienen del Rio Grande do Sul (48%) o de São Paulo (36%) y poseen un nivel de educación elevado (82% tiene nivel universitario). Ellos están acompañados de su familia o en grupo. Visitan un promedio de 4 a 5 locales diferentes. Los más visitados son los más antiguos (cantina Strapazon y restaurante Nona Lúdia) o los que están más cerca de la carretera principal (“Casa da Ovelha”, “Casa da Massa”, “Casa da Erva Mate”). En general, a las personas les ha parecido muy buena la propuesta y el itinerario, resaltando el conjunto paisajístico, cultural, así como los aspectos históricos, los productos y los servicios ofrecidos (TONELLO, 2005).

Ese estudio confirma los resultados de otros trabajos que resaltan dos elementos, el interés creciente de los consumidores por los productos de la agricultura familiar, lo que ocurre desde los años 1990 (OLIVEIRA et al, 2000) ; y la relación de proximidad que se construye entre el consumidor y el productor tiene un papel decisivo en la decisión de compra, así como la indicación de procedencia para el mercado más lejano.

Con esas perspectivas, a pesar de la informalidad en la fabricación de algunos de los productos, la Asociación viene trabajando con la logomarca colectiva *“Caminhos de Pedra – Mãos que constroem”*. Los asociados tienen en mente el fortalecimiento de la marca y mejoras en la calidad para en el futuro intentar obtener una indicación de procedencia.

## **5.4 Análisis de los beneficios del Proyecto Caminhos de Pedra**

### **5.4.1 Análisis por categoría de actores del territorio**

Los beneficios del proyecto Caminhos de Pedra involucran tanto aspectos tangibles como intangibles. Aun tratándose de un proceso inducido de fuera para dentro del territorio, por iniciativa de actores privados, se puede observar que el estímulo a la construcción de alternativas locales de actividad económica ha permitido la fijación de las familias, mejorando



sus condiciones de vida con la capacitación y generación de empleo y renta, factores esos que han revertido el éxodo hacia las áreas urbanas de Bento Gonçalves y Caxias do Sul.

Hay beneficios no solamente individuales, pero también de carácter colectivo, como mejorías en la infraestructura, los cuales son distribuidos entre todos los habitantes, incluso aquellos que no participan directamente de actividades vinculadas al proyecto. Un ejemplo de eso es la instalación de líneas telefónicas individuales lo que es reconocido por todos como una externalidade positiva del proyecto. Se puede también mencionar la pavimentación de parte de la carretera principal con asfalto. Aunque no cubra toda la extensión de la ruta turística y a pesar de los esfuerzos de la Asociación en ese sentido, esa es una atribución del gobierno estadual, sobre el cual ella tiene poca influencia política.

El proyecto de rescate de la herencia cultural italiana ha cambiado la vida de los habitantes de São Pedro, recuperando su identidad y autoestima. La retomada del sentido de pertenencia está retirando el distrito del proceso de decadencia en que se encontraba. La “italianidad” que antes era motivo de vergüenza se ha transformado, para parte significativa de los habitantes, en un sentimiento de orgullo con relación a los antepasados y estímulo para mayor cohesión social. Tener una casa antigua, que era considerada “antigualla”, hoy es motivo de gran satisfacción y muchos que se han deshecho de las suyas están arrepentidos. El proyecto ha cambiado la cara del distrito, pues los habitantes ahora se preocupan más con los jardines y la apariencia de sus casas. Los que participan del proyecto aclaran que no quieren que el Caminhos de Pedra sea similar al Vale dos Vinhedos, que ha perdido la solidaridad y ha descaracterizado muchos elementos de la cultura de sus antepasados.

La composición y distribución de los beneficios entre los cinco tipos de actores identificados en los Caminhos de Pedra están consolidadas abajo en el Cuadro 2.

Cuadro 2. Beneficios del proyecto por categorías de actores

Principales impactos	Actores que reciben turistas	Actores que suministran productos para venta	Grupos culturales	Actores involucrados que no son agricultores	Agricultores sin participación
Aumento de renta	Diversificación de la renta agrícola Mayor regularidad	Diversificación de la renta agrícola Mayor regularidad	-	Oportunidad de obtener renta en el local	-
Mejoría en la infraestructura local (asfalto, teléfono)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Reducción de la dependencia de un mercado	Sí	Sí	-	Sí	-
Aumento de las aptitudes (formación)	Sí	Sí	Sí	Sí	Eventual
Tipo de formación	Técnica Comunicación Gestión	Técnica	Cultural, entretenimiento (historia, canto, música, danza)	Técnica Comunicación Gestión	Cultural, entretenimiento (historia, canto, música, danza)
Información y contactos c/ turistas	Fuerte	Media	Fuerte	Fuerte	Débil
Mayor participación en la gobernanza del territorio	Sí	Sí	Sí	Sí	-
Más empleos para jóvenes y mujeres	Sí	Sí	-	Sí	-
Mejoría de las condiciones de trabajo	Sí	Sí	Sí	Sí	-
Mejoría del establecimiento	Sí	Sí	-	Sí	-
Red social y de apoyo	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Distribución más equitativa entre la pareja	Sí	Sí	Sí	Sí	-

Fuente: elaborado a partir de las entrevistas realizadas en Bento Gonçalves (Octubre y Diciembre de 2006).

#### *a) Análisis de los beneficios para las mujeres*

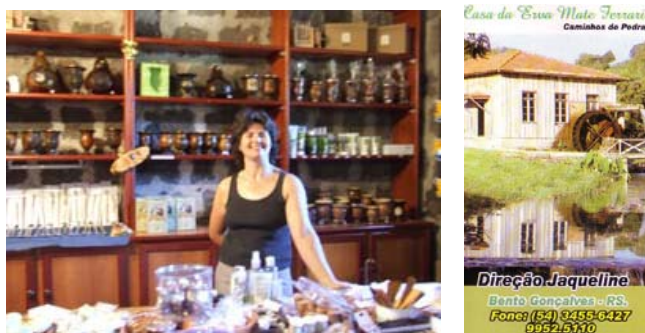
La mayoría de las casas abiertas para recepción a los turistas – alrededor del 70% - es dirigida por mujeres. Para ellas, vivir solamente de la agricultura era muy difícil. La propuesta de actividades económicas que permitiesen obtener una renta extra ha sido bienvenida. Una

vez vencidas la resistencia y la vergüenza iniciales<sup>8</sup> esa actividad trajo un nuevo status para ellas. Una de ellas soñaba con ser profesora, pero no pudo estudiar y seguir la carrera. Actualmente, mismo sin haber estudiado, se siente “profesora de los turistas”, lo que es motivo de gran satisfacción personal.

Los cambios en la autoestima de las mujeres son claros – “*aquí estábamos olvidados*”, “*he crecido mucho*” – así como el esmero y la dedicación a las nuevas actividades – “*lo hago todo con mucho amor*”. Creen que si no fuera el proyecto estarían paradas.

Las mujeres pasaron a desempeñar un nuevo rol tanto en la formación de la renta familiar como en la regularidad del ingreso financiero, lo que les garantiza cierta autonomía y ayuda a reducir los riesgos de eventuales frustraciones de cosecha (Figura 17). Declaraciones como “*hoy día entra un poco de dinero todos los días, antes era solamente en la cosecha*”, “*muchas mujeres ahora son dueñas de su propia nariz*” y “*hoy son más libres de los maridos, pues tienen su dinero para comprar ‘pochatéia’*”<sup>9</sup>, son muy comunes.

Figura 17. Nuevo rol de las mujeres del Caminhos de Pedra



La capacitación en la recepción a los turistas también ha contribuido a la ampliación de sus horizontes y a al perfeccionamiento de la producción. Muchas de las mujeres no quieren involucrarse en la atención directa al turista, pero se han beneficiado con los cursos de capacitación y participan del proyecto como proveedoras.

Otro aspecto positivo es trabajar cerca o en la propia casa. El contacto con los turistas es estimulante, sea por la convivencia con personas diferentes o incluso por los cicерones: “*todos los días se aprende algo con los turistas*”, “*hay cicерones muy bonitos...*”. Sienten orgullo de haber participado de rodajes. A veces aun aparece algún canal de televisión o fotógrafos de revistas de turismo para fotografiar el local.

<sup>8</sup> Según las mujeres entrevistadas, los hombres son mucho más avergonzados que ellas para lidiar con los turistas.

<sup>9</sup> Menudencias en el dialecto Véneto.

Las mujeres tienen una participación muy activa en los grupos culturales. Se divierten mucho con esas actividades que son opciones de entretenimiento cultural y proporcionan momentos de convivencia con la propia familia y con otros vecinos del distrito.

*b) Análisis de los beneficios para los jóvenes*

Además de contener el éxodo, fijando las familias en la tierra y generando nuevos empleos, el turismo también ha rescatado el papel de los jóvenes en la comunidad. Los hijos que antes habían ido a la ciudad en búsqueda de trabajo y estudio, han vuelto a São Pedro para trabajar, atraídos por las posibilidades en las pequeñas agroindustrias o en el turismo. Los jóvenes ganan su propio dinero y participan de diversas formas: pueden ser empleados, hacer trabajos artesanales o alternarse con las madres en la atención a los turistas, cuando el movimiento es intenso.

El proyecto de turismo cultural Caminhos de Pedra ha inducido la formación de una red de actores que se ha especializado en el suministro de productos para venta en los locales que reciben turistas, compuesta principal, pero no exclusivamente, por habitantes locales, que también hacen parte de la Asociación. El suministro es una actividad que asocia fuente de renta extra y placer, tanto para las mujeres como para los jóvenes, hombres y jubilados. Esos últimos suministran piezas de carpintería. Las mujeres han conseguido rescatar los trabajos manuales de las inmigrantes italianas, como la artesanía en paja, así como piezas en tricot, croché, bordadura y pintura en telas.

*c) Analisis de los beneficios para las familias y la comunidad*

La receptividad de los grupos artísticos es considerada muy buena entre los habitantes de São Pedro. Las personas sienten un enorme beneficio personal en participar, no solamente por el entretenimiento culturalmente más rico, pero también porque los grupos representan un fuerte elemento de unión de la familia – padres e hijos, marido y mujer, primos, abuelos y nietos, tíos y sobrinos – y de la comunidad.

Según los participantes de los grupos culturales, muchos de ellos mal se conocían cuando los grupos todavía no existían, pues aun viviendo en el mismo distrito, la integración era difícil. Solamente el coral, por ejemplo, integra elementos de seis de los siete barrios del distrito.

Muchos habitantes participan de más de una actividad. Prácticamente todos son agricultores, atienden a los turistas o son proveedores y aun participan de por lo menos un

grupo cultural. Sienten que han crecido culturalmente y demuestran una gran satisfacción personal por participar del rescate de la cultura de sus antepasados. Antes del proyecto, las mujeres rezaban el tercio y los hombres jugaban a las cartas y al fútbol y las familias se verían solamente en la iglesia. Actualmente el cura reclama que pocos van a la misa, pues están siempre ocupados con los turistas o con alguna otra actividad vinculada al proyecto.

El rescate de esas manifestaciones culturales no solamente ha mejorado la auto-estima de los habitantes de São Pedro, pero también trajo entretenimientos más agradables a la comunidad. Los agricultores que están afuera los turistas no perturban su trabajo de agricultores, pero mencionan como problemas el hecho que más movimiento en la carretera de tierra también aumenta el polvo adentro de las casas y que ahora, al contrario de antes, ya no conocen más todas las personas que pasan por allá.

Sin embargo, los agricultores reconocen los beneficios para la comunidad. Los hijos de muchos de ellos participan en los grupos culturales como los de danza folclórica y flauta dulce. También gozan de las líneas telefónicas y creen que la mayor oferta de trabajo, divulgación del distrito y de la región y la valoración de sus tierras son aspectos muy positivos. Pero critican la especulación inmobiliaria y la venta de terrenos muy pequeños, lo que se espera que sea contenido con el nuevo Plan Director, el cual determina que la división de las propiedades en parcelas sea de 2 ha.

Entre los problemas señalados por las personas que trabajan en la atención directa a los turistas esta el aumento de la carga de trabajo y consecuentemente, la falta de horario fijo y de descanso. Algunas de las casas que reciben turistas no son propias, mientras hay otras desocupadas: *“quiere tiene la oportunidad no la explota, y quien gustaria de explotarla no tiene la oportunidad”*. El pago del alquiler, así como de una comisión de por lo menos el 10% sobre las ventas a los grupos para los cicerones, son otros factores que gravan sus actividades. Por eso algunas casas preferem la visita de turistas en auto propio, en lugar de en grupos.

Otros problemas son los contricantes que se provechan de las actividades que están oficialmente vinculadas a los Caminhos de Pedra, como la hilandería y el “café colonial”. El pago de la tasa de 2% sobre las ventas aun es difícil para algunas de las actividades, lo que perjudica tanto a la Asociación, como al sentimiento de solidaridad que se viene siendo construido.

#### **5.4.2 . Análisis de los beneficios para el municipio y la región**

El municipio de Bento Gonçalves goza de varios beneficios que resultan del proyecto de rescate de la herencia cultural italiana en los Caminhos de Pedra. No hay un apoyo más efectivo del poder público municipal, a no ser un pequeño auxilio financiero para los grupos culturales, que además de las presentaciones a los turistas también se presentan en las fiestas municipales. El Jardín Zoobotánico, previsto para funcionar aún este año, será un atractivo más en el distrito que podrá también beneficiar el municipio.

La elaboración del Plan Director tuvo la participación de la comunidad por medio de la Asociación, aunque no asociados también fueron consultados. Con su aprobación, el proyecto cultural Caminhos de Pedra ahora hace parte de la Ley Municipal n° 103, de 26/10/2006. Si no fuese el proyecto, el Plan Director en el distrito de São Pedro sería solamente agrícola y volcado a la preservación de manantiales, pues cuenta con un gran número de arroyos que conforman una cuenca de captación de agua para abastecimiento de Bento Gonçalves.

Aun así la fuerza política de São Pedro es pequeña. Ejemplos de eso son las carreteras, que han mejorado, pero que todavía carecen de pavimentación; la amenaza ya descartada de instalación del basural y la que aún existe de que el distrito sea la sede de una cárcel, lo que traería impactos relevantes para la población local y el turismo. Así y todo, Caminhos de Pedra es referencia turística y funciona como una postal de Bento Gonçalves.

Pero sin embargo el mayor beneficiario es el Hotel Dall'Onder. Tarcisio Michelin no solamente ha idealizado y estimulado su implantación, como también ha financiado el inicio de las actividades y ha sido capaz de atingir su objetivo inicial. Logra ofrecer más atractivos turísticos en la región y así atraer más turistas, además de garantizar una tasa de ocupación más alta y uniforme durante el año. Con ese objetivo él, quien también es el presidente de la Fenavinho, que tradicionalmente ocurría en julio, ha transferido la fecha de su realización para enero, una época en que el volumen de turistas en la Serra Gaúcha en general, y en la Región da Uva e do Vinho en particular, es menor. El mayor problema para la sostenibilidad del proyecto cultural, sin embargo, es la extrema dependencia de Caminhos de Pedra de una única figura, la del 'padre del proyecto', como es llamado su idealizador.

Los beneficios para la región comienzan por la organización de varios municipios preocupados con la valorización del patrimonio cultural y del potencial turístico de la Serra Gaúcha, que resultó en Atuasserra. Por medio de esa Asociación es posible promover acciones colectivas que traigan beneficios a los municipios participantes, como la consolidación y divulgación de innúmeros itinerarios, tanto de ecoturismo y turismo de aventura, como cultural.

Esa ha sido una de las consecuencias de la proyección de Caminhos de Pedra más importantes para la región: la formación de otros itinerarios de turismo cultural similares, con la valorización del legado transmitido por la inmigración italiana y de los productos coloniales, entre otros. Las acciones en el sentido de valorización del patrimonio cultural, que al principio fueron promovidas por empresas privadas, como el proyecto cultural Caminhos de Pedra por el Hotel Dall'Onder, ahora pueden ser iniciativas del poder público municipal, como ocurre en Garibaldi, municipio vecino de Bento Gonçalves. Ejemplos de eso son la “Estrada do Sabor” y la “Rota dos Espumantes”. Sin embargo, en una de las entrevistas ha sido mencionado que itinerarios como el “Caminhos da Colônia”, en Caxias do Sul, *“está quebrado, pues no tiene una persona como Tarcisio”*.

## **5.5 El caso del Vale dos Vinhedos**

Esa parte retoma de manera resumida los principales elementos del estudio de caso sobre el Vale dos Vinhedos.

### **5.5.1 Caracterización socioeconómica actual del Vale do Vinhedos**

Algunas familias, a partir de fines de los años 1980, tomaron iniciativas volcadas a la producción de vinos con mayor calidad, en búsqueda de mayor competitividad y espacio en el mercado. La experiencia acumulada en la producción de vino común (de uvas americanas) y de comercialización del vino en damajuana, incluso para consumo propio, siempre ha tenido características artesanales (POLITA, 2002). Se comenzó entonces a construir un sistema propio de producción y comercialización que los volviese más independientes con relación al sistema industrial (basado en empresas privadas nacionales y extranjeras), una vez que el sistema cooperativista pasaba por una profunda crisis.

Se inaugura, de esa manera, una nueva fase de desarrollo de la región, donde varias familias de agricultores pasaron a organizar sus bodegas, productoras tanto de vinos finos como de vinos comunes. Ha sido hecha una importante inversión en las nuevas generaciones, especializándolas en diversos campos de la producción vitivinícola. Esa nueva generación pasó a tener un papel importante en la promoción de la calidad y de la competitividad de sus productos.

Un nuevo ambiente institucional surge con el fortalecimiento de bodegas familiares y con el crecimiento de la producción de vino a partir de vitiviníferas europeas, asociados a la inversión en la calificación técnica (personal y equipamientos). De esa forma, han surgido

avances en modernización tecnológica, reglas más rígidas sobre la calidad y fortalecimiento de eslabones internos entre productores de uva y de vino. Un nuevo momento de desarrollo surge con fuertes características endógenas, pero siempre vulnerable a los cambios en el mercado vitivinícola nacional e internacional. Esa nueva etapa pasa a ser caracterizada por un nuevo dinamismo socioeconómico en la región, lo que ha proporcionado el surgimiento de un proceso de desarrollo con iniciativas locales de fortalecimiento de una nueva estructura productiva, con impactos significativos sobre la estructura socioeconómica.

Ese ambiente está caracterizado por la presencia de pequeñas bodegas, que han invertido en equipamientos, personal y espacios apropiados para visitación, menudeo y degustación (POLITA, 2002). El objetivo de esas bodegas era integrar la producción del vino con la visitación de consumidores como forma de ampliar el acceso a los mercados, a semejanza de experiencias en países donde la vinicultura ha asumido un rol importante.

En la actividad vitícola, fueron sustituidas parras de variedades americanas por europeas, para atender al mercado más exigente en calidad y dispuesto a pagar precios más elevados por el producto. Con eso, fueron establecidas nuevas relaciones entre agricultores y productores de vino y se ha creado una nueva categoría socioeconómica: las familias de agricultores que pasaron a poseer sus propias bodegas. De esa forma, creció también el grado de especialización de los participantes de esa cadena productiva. Muchos agricultores pasaron a ser proveedores de uva de esas bodegas familiares.

El mercado de zumo se presentó como una alternativa para los productores de uva, tanto para las bodegas familiares, como para empresas especializadas en su producción. De esa manera, muchos agricultores sustituyeron parcialmente sus parras por vitiviníferas, conservando parte con uvas americanas e híbridas, para mantener parte de su producción orientada tanto para vino común como para zumo.

La producción de uva en el Vale dos Vinhedos en el año 2006 es de cerca de 54 millones de kilos (APROVALE). Esa producción ocupa un área de aproximadamente 2.700 ha. De ese total cerca de 12 millones de kilos son de *Vitis viníferas*, que resulta en la producción de aproximadamente 12 millones de botellas de vino fino.

La actividad turística, que es un componente mercadológico fundamental para las bodegas, ha mantenido un crecimiento muy acentuado desde que se ha iniciado el fortalecimiento de las bodegas familiares en la región. De esa manera, el Vale dos Vinhedos pasó a estar inserido en la ruta turística de la Serra Gaúcha, divulgado por agencias de viajes.



Ese sector abarca emprendimientos de mayor porte, como hoteles y “pousadas”, pero engloba productores vitivinícolas de pequeña y mediana escala y otras actividades, como artesanía y productos coloniales como queso, miel, salame y mermelada. El número de turistas que frecuenta actualmente el Vale dos Vinhedos se aproxima a 100 mil por año (APROVALE).

A partir de análisis de datos censitarios catalogados por la Universidad de Caxias do Sul, aún no publicados, podrían ser caracterizados los siguientes grupos sociales en la región: (a) familias dueñas de bodegas de mediano y pequeño porte, que en su mayoría son también productores de uva; (b) familias de agricultores que asumen la producción de uvas varietales para producir vinos finos, y también de uvas para vinos comunes o zumo; (c) familias de agricultores que producen uvas americanas e híbridas, utilizadas para vino común y zumo; (d) familias de agricultores que no participan del proceso de producción de uva, dedicándose exclusivamente a otros productos de pequeña importancia económica local; (f) dueños de hoteles y “pousadas”; (g) dueños de restaurantes orientados a la gastronomía de origen italiana (muchos se localizan en el interior de las propias bodegas); y (h) dueños de establecimientos que ofrecen productos coloniales y artesanales (FLORES, 2007).

Otros grupos sociales también están presentes, pero con menor expresión. Son familias de agricultores que, además de la producción de la uva, mantienen otras actividades agrícolas dirigidas al mercado. Observa-se también que algunas familias de agricultores también mantienen algunas actividades ligadas al turismo dentro de sus propios establecimientos.

### **5.5.2 . Aspectos relacionados al desarrollo socioeconómico**

El análisis de la trayectoria de desarrollo del Vale dos Vinhedos permite percibir algunas importantes transformaciones político-institucionales que han condicionado los rumbos del desarrollo. Las últimas transformaciones institucionales, particularmente la creación del “Distrito do Vale dos Vinhedos” (con una sub alcaldía), la construcción de la Indicación de Procedencia y la formalización del nuevo aparato legal que orienta el uso y la ocupación del suelo (Plan Director), conformaron nuevas bases para la administración local.

El proceso de reorganización del sistema de gestión que fue establecido en ese periodo se aproxima de lo que PECQUEUR (2000) denomina de *gobernanza en conjunto*, con la presencia de los sectores público y privado, en donde diferentes grupos de actores cumplen papeles institucionales definidos y actúan en el sentido de coordinar acciones dirigidas a la promoción del desarrollo local.

La gobernanza en conjunto ocurre por medio de la actuación conjunta de APROVALE, que ejerce un importante papel de representación junto al sector público del grupo formado por las empresas productoras de vinos finos además de otros emprendimientos no productores de vino. Esa actuación esta basada en el proceso de descentralización de la gestión para el nivel local, con la creación de la sub alcaldía.

Con la participación privada en esa gobernanza definida por la acción de la nueva elite económica formada por las bodegas, la nueva identidad creada y el modelo de gestión vienen siendo definidos por ese nuevo grupo social, representado por APROVALE. Las nuevas relaciones de poder establecidas a partir de la ascensión de ese nuevo grupo social local fortalecen la imagen de un territorio dirigido a la competitividad y condicionaron un proceso de estratificación social cada vez más intenso, involucrando bodegas familiares, agricultores familiares y otros actores locales dedicados a actividades dependientes principalmente del enoturismo. Esa tendencia fue presentada por CAZELLA (2002), quien analiza la reproducción de la exclusión social en la construcción colectiva de un determinado territorio, con la participación política efectiva de solamente una parcela de la sociedad local.

De esa manera, es perceptible la falta de entidades representativas de los agricultores. En las reuniones comunitarias, predominan discusiones de solamente aspectos puntuales de la dinámica local, sin una participación efectiva en la definición de estrategias y prioridades. Hay poquísima participación de agricultores en temas que afectan directamente el área en términos sociales y económicos, como es el caso de la Indicación de Procedencia o del Plan Director.

Aunque aborden aspectos ligados a otros factores que no los económicos, las nuevas reglamentaciones, contenidas en ese Plan, están fuertemente amparadas en los intereses económicos de las bodegas, principalmente en lo que se refiere a la gestión mercadológica del enoturismo, base de las estrategias de mercado de las mismas. La preocupación con la cuestión ecológica también está directamente ligada a sus intereses económicos, no representando necesariamente la incorporación paradigmática de valores éticos y de nuevos comportamientos. Su elaboración e implementación están fuertemente amparadas en la gran preocupación de esas empresas con la posibilidad de descaracterización del área rural con relación a su identidad vitivinícola, lo que afectaría directamente sus estrategias mercadológicas.

El exacerbado individualismo de las empresas vinícolas y la ausencia de representatividad de los agricultores, indican un modelo de administración concentrador y

manipulado por los segmentos económicamente más fuertes. Ese escenario limita intensamente las posibilidades de estructuración de un sistema de gestión integrada y participativa del territorio, basada en la negociación patrimonial de intereses diferenciados.

Hasta el momento, hay movimientos sociales capaces de diversificar el abanico de intereses. Por otra parte, la acción de organizaciones ambientalistas, que efectivamente existen en la región, no es percibida por la casi totalidad de los actores locales entrevistados. Sin embargo, la presencia de movimientos sociales activos constituye un presupuesto inalienable para el éxito de una dinámica de desarrollo territorial sostenible CAZELLA (2005).

Otro punto importante que debilita la dinámica social dice respecto al estatuto de autonomía de los grupos de actores sociales involucrados (GALTUNG, 1998). La investigación ha indicado que segmentos de agricultores se encuentran en situación vulnerable por el hecho de no conseguir establecer negociaciones de manera autónoma. Las bodegas, aunque sufran fuerte influencia e impactos decurrentes de decisiones externas al Vale dos Vinhedos, están en mejor posición para negociar sin someterse a situaciones para las cuales no tengan ninguna capacidad de enfrentar sin subordinarse. La construcción del modelo de gobernanza y de la identidad del Vale dos Vinhedos ha fortalecido esa capacidad de articulación de las empresas vinícolas familiares.

Por otro lado, las relaciones de poder que estuvieron en la base de formación de la nueva identidad del Vale dos Vinhedos no favorecen la apertura de espacios para negociaciones capaces de ampliar la participación a diversos segmentos. De esa manera, es poco probable que los nuevos instrumentos de planificación y de gestión puedan nortear el desarrollo en una perspectiva de gestión integrada, equitativa y ecológica. La presencia de todos los segmentos sociales en el proceso de negociación no es suficiente para consolidar la perspectiva sostenible de desarrollo, pero es considerada como una condición necesaria (VIEIRA, 2002).

Ese proceso de modernización productiva, la fuerza de la perspectiva economicista y el formato de las estrategias de construcción de la identidad han llevado a la pérdida del sentido de cooperación comunitaria. Sentido ese que es fundamental para la construcción de un proceso de desarrollo territorial sostenible, con base en la fuerza de su identidad cultural.

Así, el estudio indica que la pérdida de elementos importantes de sentido de colectividad, existentes anteriormente, está afectando la capacidad de promover acciones de cooperación, tanto en sentido horizontal, es decir, dentro de sus propios grupos socioeconómicos, como en sentido vertical, entre los diferentes grupos.

Se observa en la región un conjunto de elementos que hacen parte de la definición de un sistema productivo local, tal como la concentración de empresas de una misma área de acción geográficamente concentradas y económicamente organizadas. Sin embargo, aun dentro de un sistema más capitalizado, que engloba el conjunto de bodegas, el sentido de unidades técnicamente interdependientes o de cooperación colectiva no ha alcanzado aún la dimensión que se observa en las experiencias de países europeos. La propia iniciativa colectiva de construcción de la Indicación de Procedencia no ha logrado generar una nueva dinámica centrada en la cooperación.

De esa manera, se puede afirmar que los conflictos existentes entre agricultores familiares y bodegas y la falta de una articulación entre las propias bodegas crean importantes obstáculos a la construcción de un proceso cooperativo entre los actores locales, no habiendo surgido aún liderazgos o estrategias capaces de promover la superación de esas dificultades. Los actuales bloqueos socioeconómicos generan así inestabilidad en la búsqueda de la construcción del desarrollo territorial sostenible de la región, debilitando acciones que podrían tener como base su fuerte capital social, anteriormente muy activo.

La problemática ecológica del Vale dos Vinhedos es percibida por los actores locales bajo dos aspectos básicos: (i) el problema del jején, insecto que ha aumentado de forma exponencial su población, en consecuencia de acciones contaminantes en los manantiales de agua de la región; y (ii) el riesgo de destrucción del paisaje - y de la imagen - vitivinícola.

Sin embargo, a pesar del nivel de problemas causados por la infestación del insecto, no existen acciones efectivas para el control de la contaminación de las aguas en la nueva legislación, aun que su efecto (el jején) sea señalado como el mayor problema ambiental por las comunidades locales. En la nueva gobernabilidad que se construye y en sus instrumentos de planificación, no existe el planteamiento de estrategias para la reducción de todo tipo posible de contaminación de las aguas, con un adecuado trabajo de control e instalación de pozos negros, perfeccionamiento de los sistemas de tratamiento de efluentes de las bodegas, adecuación del sistema de manejo de actividades agropecuarias en las proximidades de riachos y arroyos (principalmente de la porcicultura) y de recuperación de las matas ciliares. Aun considerándose el grave problema al bienestar de la población local.

Hay, por otra parte, una fuerte reglamentación que incide sobre el paisaje, una vez que ese tiene que ver con la estrategia mercadológica de las bodegas locales.

### **5.3.3 . La cuestión cultural y el desarrollo**

La preservación del patrimonio cultural del Vale dos Vinhedos empieza a volverse tema de debate entre algunos líderes del sector vinícola. Su interés está asociado a la estrategia de fortalecer el turismo para alcanzar mercados más lejanos, con una estructura que combina la estrategia sectorial y la integrada (FONTE, 2006).

Con la aceleración del proceso de modernización, y con la rápida superación de los niveles de pobreza rural anteriormente verificados, tanto en el proceso productivo como en las construcciones, gran parte del patrimonio arquitectónico ha sido transformado, siendo sustituido por construcciones modernas. En ese sentido, el debilitamiento de las relaciones dentro de las comunidades ha empezado un proceso de reducción de actividades sociales que mantenían presentes tradiciones cuyo origen remonta a los propios inmigrantes. La identidad que pasó a ser construida ha dejado atrás muchos aspectos significativos del patrimonio cultural que tenía origen en las familias de los inmigrantes y de sus primeros descendientes.

Ese intento tardío de discutirse la valorización de la identidad cultural, considerándose el proceso de modernización arquitectónica de las últimas décadas, ha encontrado una gran pérdida del patrimonio anteriormente existente. Gran parte de él, que podría ser un recurso local específico, lo que favorecería la valorización del patrimonio histórico-cultural, no existe más como un elemento de identidad.

El examen de las entrevistas hechas a los actores locales y a especialistas en patrimonio cultural, indica que hay dos motivaciones para buscar la preservación del patrimonio cultural territorial en ese territorio. La primera, presente en el sector vinícola, busca instrumentalizar el patrimonio cultural con un objetivo mercantil, con la intención de valorizar la oferta del vino, por intermedio del incremento del turismo. El patrimonio cultural se presenta como un nuevo elemento para aumentar la disponibilidad y uso de recursos específicos del territorio, dirigidos al fortalecimiento de las estrategias mercadológicas.

El trabajo de valorización del vino, a su vez, no ha creado espacio para el fortalecimiento de la solidaridad, el trabajo en conjunto y la cooperación, necesarios al desarrollo territorial. En realidad, se percibe una pérdida de esos elementos en los últimos años, con la reducción de la acción comunitaria, debilitando el capital social. A pesar del nivel de renta alcanzado por gran parte de los agricultores, más acentuado entre los que han construido sus bodegas en formato empresarial, se ha reducido la capacidad de cooperación entre los diferentes actores, incluso el grupo de las bodegas familiares.

La nueva red de poder local ha hecho que la construcción social de la identidad territorial sea conducida por un grupo pequeño de empresas económicamente más fuertes. De

esa manera, predomina la visión mercantilista en la formación de la territorialidad (ALBAGLI, 2004). Con eso, el territorio se inclina a perder parte de su capacidad de movilización por el debilitamiento de las relaciones sociales locales.

El segundo aspecto se hace presente entre los demás grupos de actores sociales que no conforman la nueva elite económica del Vale dos Vinhedos. En ese caso, la preservación del patrimonio cultural, principalmente el inmaterial, está ligada a la satisfacción de los actores y de su convivencia comunitaria. Los momentos de celebraciones festivas y religiosas han sido muy importantes a lo largo de la historia de la región para fortalecer esas redes sociales locales. Con eso se mantenían tradiciones, hábitos y costumbres, aun en un ambiente de aceleradas transformaciones modernizadoras.

Sin embargo, la ausencia de participación de esos grupos sociales en la construcción de la territorialidad y en la nueva gobernanza han hecho que el capital social existente, que siempre ha sido fortalecido por la relación cultural, sea despreciado. Así, el desarrollo del Vale dos Vinhedos, que ha proporcionado una rápida superación de las señales de pobreza que caracterizaban la vida de los inmigrantes y de sus descendientes, ahora presenta un camino de una nueva forma de exclusión social. La base de estructuración social construida por décadas sobre el patrimonio cultural deja lugar a una perspectiva economicista, donde la valorización de la gente local pierde espacio para el crecimiento concentrado de la riqueza.

## **6 LA SOSTENIBILIDAD DE LOS PROCESOS Y LAS POLÍTICAS DE DESARROLLO**

### **6.1. La sostenibilidad de los procesos de valorización**

La discusión tiene como objetivo esclarecer cómo esos dos grupos que provienen de una misma cultura y se asientan en un área geográfica que no es muy diferente, tienen desarrollo y transformación productiva e institucional tan diferente. A partir de un análisis comparativo de los dos casos resumido en el cuadro 3 se propone responder a las siguientes cuestiones ¿Cuáles son los factores asociados con esas diferencias? ¿Qué factores explican un desarrollo de la identidad relativamente amplio y de tipo canasta, frente a otro de carácter mucho más comercial y concentrado a pesar de partir de un origen étnico común?

En la tabla 3, son presentados de manera resumida los dos casos, destacándose elementos para discusión: el origen del proceso de desarrollo, los principales resultados, la evaluación de la sostenibilidad del proceso, el nivel de movilización de la identidad cultural, así como los límites de cada caso.

Tabla 3 Análisis comparativo de los casos “Caminhos de Pedra” y “Vale dos Vinhedos” – Brasil

	<b>Caminhos de Pedra</b>	<b>Vale dos Vinhedos</b>
<b>Origen del proceso</b>	<p>Salvaguardar un patrimonio y un “saber hacer” antiguo y promover alternativas para el desarrollo socioeconómico en la región</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ofrecer opciones turísticas en el municipio de Bento Gonçalves</li> <li>- Elaboración de un proyecto orientador incluyendo varias dimensiones (social, ambiental, patrimonial, económica)</li> </ul> <p><b>Proyecto Proactivo</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Crisis vinícola impone una mejoría de la calidad de los vinos</li> <li>- Acciones conjuntas de los productores y de las vinícolas para mejoría y promoción de la calidad de los vinos finos</li> <li>- Elaboración de un proyecto técnico económico</li> </ul> <p><b>Proyecto Reativo</b></p>
<p><b>Resultados</b></p> <p>Naturaleza de las interacciones entre miembros del proyecto</p> <p>Beneficios</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Fuerte influencia del líder del proyecto (figura del “padre”)</li> <li>-Interacciones entre miembros de las comunidades e las actividades culturales</li> <li>-Pocas interacciones con otros miembros del distrito</li> <li>- Impactos importantes para las mujeres y los jóvenes</li> <li>- retorno colectivo positivo en el ámbito de la comunidad</li> <li>- beneficios diferentes en función del tipo de involucramiento en el proyecto</li> <li>- los más beneficiados son los dueños de hoteles y de los puntos de visita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Relaciones económicas y tecnológicas</li> <li>-Pocas interacciones con los agricultores y miembros de la comunidad</li> <li>-Formación de una elite económica</li> <li>- retorno económico elevado, por tanto esencialmente orientado a las vinícolas y a la elite económica.</li> </ul>
<b>Activos del proyecto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ruta turística</li> <li>- Marca colectiva</li> <li>- Proyecto Indicación de Procedencia para los productos y los servicios de los Caminhos de Pedra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indicación de Procedencia para el vino, reconocida en Brasil y en Europa</li> <li>- ruta turística</li> </ul>
<b>Condiciones de acceso</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Condición de acceso a las actividades comerciales del proyecto depende esencialmente del patrimonio individual</li> <li>Condiciones de fácil acceso a las actividades culturales</li> <li>Entrada difícil/ salida difícil (inversión pública)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Condición de acceso difícil (respeto al cuaderno de normas, selección de los miembros de la asociación)</li> <li>Entrada difícil/ Salida fácil (inversión individual)</li> </ul>

<b>Perennidad/ estabilidad del proceso</b>	<p><b>Puntos positivos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- entrada / salida difíciles</li> <li>- fuertes relaciones informales (participación en momentos culturales fuertes internos de la comunidad)</li> <li>- fuerte dinámica de aprendizaje</li> <li>- carácter integrador del proyecto</li> <li>- credibilidad y reconocimiento de la asociación como interlocutor y promotor de la región (tarjeta postal del municipio)</li> <li>- fortalecimiento del capital social</li> </ul> <p><b>Puntos negativos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poca especificidad de los productos y de los servicios, competencia con las demás rutas</li> <li>- riesgo de estandarización y descaracterización de los productos y de los servicios</li> <li>- ausencia de dispositivo de control y de regulación colectivo</li> </ul>	<p><b>Puntos positivos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento nacional e internacional de la especificidad de la calidad de los vinos (IP)</li> <li>- Reconocimiento de la asociación como interlocutor y promotor de la región</li> <li>- fuerte dinámica de aprendizaje</li> <li>- gestión de la Indicación de Procedencia define reglas y dispositivos de control (disciplina, cuadernos de normas)</li> </ul> <p><b>Puntos débiles:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estrategias distintas sobre el uso de la Indicación de Procedencia y visión diferente sobre desarrollo del turismo (SPA de Vinos/ turismo rural)</li> <li>- problemas internos en el consejo regulador de la IP</li> <li>- utilización mercantil de la cultura</li> <li>- pérdida de la cultura y del capital social</li> </ul>
<b>DTR-IC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo de un proyecto que permitió la revalorización del patrimonio cultural y la reactivación de prácticas culturales y la construcción de una cultura común.</li> <li>- Articulación: Territorio x profesión (<i>métier</i>) x cultura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Evolución de un proyecto sectorial de mejora de la calidad del producto para la movilización de cierta categoría de actores para la construcción de una imagen de un turismo específico (cultural, pero, sobretodo enoturismo)</li> <li>- Articulación: Producto x Territorio</li> </ul>
<b>Limites</b>	<p>Asociación conoce ciertas dificultades ligadas a la falta de definición de reglas al principio entre los miembros del proyecto y el comportamiento paternalista del idealizador del proyecto.</p> <p>Dificultad para salir de la dependencia del Padre</p> <p>Especificidad amenazada</p> <p>Sistema frágil (distribución de los productos, competencia con otros itinerarios, dependencia de turismo de masa)</p>	<p>Especificidad del proyecto aún en construcción,</p> <p>Varias tensiones al nivel local</p> <p>Conflictos vinícolas / agricultores</p> <p>Conflictos Vinos finos/ vinos comunes</p> <p>Conflictos agricultura/ otras actividades</p> <p>Conflictos en la promoción del turismo (enoturismo/ turismo rural/ turismo cultural)</p> <p>Conflictos en la cuestión ambiental</p> <p>Sistema frágil (interno e externo)</p>



Pueden ser identificados diferentes conjuntos de factores. Los primeros están vinculados a las condiciones naturales de las dos regiones. Aunque los dos territorios se asientan en una misma región, existen diferencias a nivel del clima y de la topografía (temperatura, sol) que explican porque el Vale dos Vinhedos siguió un camino de especialización en la producción de uva y de vino. En el Caminhos de Pedra cuya topografía no es adecuada para la producción de uva de calidad. Los segundos están relacionados a los aspectos históricos. Las trayectorias de desarrollo de los territorios muestran como el Vale dos Vinhedos siguió un camino de especialización progresiva en la producción de uva y de vino y de mejoría de la calidad, mientras que el Caminhos de Pedra tuvo una experiencia de agricultura diversificada y comercio importante, seguida de una decadencia económica importante. El patrimonio cultural de los Caminhos de Pedra se encontraba en franco proceso de deterioro, acentuado por el descaso de los propios habitantes empobrecidos que no reconocían su valor. La “mirada foránea” de los promotores ha sido fundamental para el éxito del proyecto.

Otros factores que pueden explicar tantas diferencias están vinculados a la forma de implementación de las actividades de rescate cultural. En el caso del Vale dos Vinhedos, los primeros pasos han focalizado en las acciones conjuntas para la mejoría y la promoción de la calidad de los vinos finos. Hubo cambios e innovaciones muy importantes en los productos, en los procesos, en la distribución a nivel de las vinícolas y a nivel de sus relaciones con los proveedores de uva. El proyecto del Caminhos de Pedra no ha impuesto un cambio radical. Su objetivo no era cambiar la economía local, pero ofrecer alternativas para agregar renta, basado en la valorización de recursos territoriales existentes o latentes en el mercado local.

Se ha evidenciado también una diferencia en la forma como las experiencias movilizan y valorizan los objetos culturales. Se han distinguido los bienes materiales públicos y privados como los edificios, los paisajes naturales, los vinos y los objetos artesanales y los alimentos típicos cuyo carácter mercantil es variable. Se han diferenciado también los objetos culturales inmateriales (danza, tradiciones orales, fiestas...) que vienen enriquecer la oferta territorial de productos y servicios. Las motivaciones para la preservación del patrimonio cultural territorial en el Vale dos Vinhedos han buscado instrumentalizar ese patrimonio cultural con un objetivo mercantil, con la intención de valorizar la oferta del vino, por intermedio del incremento del turismo. El patrimonio cultural se presenta como un nuevo elemento para aumentar la

disponibilidad y uso de recursos específicos del territorio, dirigidos al fortalecimiento de las estrategias mercadológicas.

Esas mismas motivaciones se encuentran también en el Caminhos de Pedra, pero existen otras iniciativas que valorizan la cultura dentro de la comunidad. Esas actividades son desarrolladas junto a las familias y los jóvenes de la comunidad (teatros, coral, grupos de música, aprendizaje de una lengua). De una certa forma, permiten la transmisión de las prácticas y de la tradición y han creado espacio para el fortalecimiento de la solidaridad, el trabajo en conjunto y la cooperación, necesarios al desarrollo territorial.

A pesar de estas diferencias, se pueden resaltar elementos que fueron determinantes para esas experiencias. En los dos casos, hubo una construcción colectiva de un proyecto, lo que ha permitido una movilización de los actores locales alrededor de una estrategia claramente definida. El proyecto técnico para la mejoría de los vinos del Vale dos Vinhedos ha asociado desde el principio el sector privado (bodegas) y el sector público (a través de los organismos de investigación y de asistencia técnica). El proyecto “Caminhos de Pedra” fue un instrumento de negociación entre los promotores y la comunidad local, y más tarde, entre los miembros de la comunidad y el poder público. Cade recordar que las habilidades sociales de los líderes del proyecto tuvieron un papel clave en los procesos de construcción de las estrategias.

Las estrategias de valorización de los recursos territoriales no se focalizan únicamente en los recursos ya existentes en el local, pero combinan un conjunto de recursos internos y externos. En el Vale dos Vinhedos, los productores han movilizado sus antiguos “saber-hacer” de manejo de la vid y de vinificación para adaptar nuevas variedades de uva con la intención de obtener vinos finos de alta calidad. Las antiguas “tinis” fueron sustituidas por tanques de acero y barricas de roble. De la misma manera, el proyecto Caminhos de Pedra ha asociado en su elaboración la valorización de prácticas artesanales antiguas con métodos más modernos de producción de alimentos. La yerba mate y el queso de cabra fueron introducidos hace poco tiempo.

El desafío en esa combinación de recursos externos e internos es preservar una cierta coherencia y mantener el justo equilibrio entre lo “típico” y el “escenario”, cuyo mayor riesgo es la invención de una cultura local, genérica y “aterritorial”, fácilmente reproducible. En la misma línea, se resalta la importancia de mantener una fuerte coherencia entre los productos y los servicios ofrecidos en el ámbito de un territorio. En el Vale dos Vinhedos, la construcción de un SPA y de grandes hoteles no es necesariamente coherente con la promoción de un turismo más

simple de valorización de la cultura italiana y del mundo rural, actualmente llevada a cabo por las cantinas familiares, incluso puede debilitar el proyecto territorial.

Pero se ha notado en los dos casos, la ausencia del poder público en los procesos de desarrollo. La alcaldía de Bento Gonçalves no se ha movilizadado para apoyar de manera constante esas estrategias. Sin embargo, ella hoy se beneficia de esas iniciativas. La imagen de la región tiene proyección a escala nacional e internacional. Por otro lado, las relaciones de poder que estuvieron en la base de formación de las nuevas identidades del Vale dos Vinhedos o de los Caminhos de Pedra no están favoreciendo la apertura de espacios para negociaciones capaces de ampliar la participación de diversos segmentos. La presencia de todos los segmentos sociales en el proceso de negociación no es suficiente para consolidarlo en una perspectiva sostenible de desarrollo, pero es considerada como una condición necesaria (VIEIRA, 2002). Esas observaciones llevan a reflexionar sobre el papel de las políticas públicas en esos proyectos: ¿será posible pensar en una trayectoria « virtuosa » de etapas a cumplir? ¿Existe un camino ideal a recomendar? ¿Cuáles son las posibles intervenciones de los poderes públicos?

## **6.2 Recomendaciones**

Se ha evidenciado que la sostenibilidad y perennidad de las estrategias de desarrollo a partir de la promoción de la identidad cultural depende al mismo tiempo de la capacidad que tengan los actores de construir un proceso justo, del grado de competencia con otras regiones y del eventual apoyo traído por las políticas públicas. Muchas de las actividades culturales son de difícil valoración en el mercado de productos y servicios de calidad. Por eso, las políticas públicas pueden tener un importante rol de apoyo, promoción y regulación. Por lo tanto, ellas necesitan ser redefinidas. Para apoyar esos tipos de procesos, se necesitan algunas transformaciones en la concepción y en la aplicación de las políticas públicas. Según Pecqueur, la primera cosa sería un cambio de escala y en sus formas de actuación.

Los principios de las políticas públicas son muchas veces concebidos como una acción exógena, cuyo objetivo es modificar o regular flujos o equilibrios macroeconómicos. En el caso de ese tipo de proyecto, el arreglo institucional y la organización de los actores locales son muy importantes, por tanto las políticas públicas pasan a tener una escala de actuación territorial y no pueden ser pensadas de forma genérica y exógena.

Otro cambio necesario es relativo a la escala del tiempo. Se ha verificado que esas iniciativas se inscriben en un espacio de tiempo de varios años (13/15 años). La perennidad de las cooperaciones entre los actores de un mismo territorio depende de una historia propia donde sean sucesivamente contruidos los recursos específicos. Esas construcciones se basan en las acciones colectivas, en el aprendizaje, en la construcción de una cultura común. Parece ser importante que las políticas y acciones de desarrollo contribuyan y acompañen las distintas etapas de los procesos.

Existen en Brasil programas públicos de apoyo a la promoción de la agricultura familiar y del desarrollo territorial. Sin embargo, dos problemas surgen con frecuencia. Primeramente el periodo corto de apoyo y el segundo es la discontinuidad o dificultad para renovación del apoyo. La inestabilidad y las rupturas de los programas y de los instrumentos de políticas públicas en algunos casos repercuten negativamente en los actores locales. Hay un claro descompás entre las escalas de tiempo de los actores de un territorio y de los proyectos de las políticas públicas o de las instituciones de desarrollo. Tales proyectos buscan (y cobran) resultados concretos rápidos que limitan la maduración de un abordaje territorial y resultan en fuente de dificultades.

A pesar de eso, los poderes públicos pueden promover varias acciones que objetiven la consolidación o la profesionalización de un determinado territorio. Se pueden nombrar entre otras:

- las políticas de promoción de la región impulsadas por las alcaldías y el fortalecimiento de la imagen de la región a través de la participación en eventos nacionales; realización de ferias de promoción; construcción de museos. Esas acciones deberían ser realizadas en estrecha cooperación con los actores locales.

- el apoyo a la innovación organizacional y en la resolución de numerosos conflictos. La articulación entre los diferentes grupos de actores y entre las políticas locales, estatales o federales.

- regular y coordinar los juegos de los actores en los territorios para que ocurra una redistribución de renta más justa y para luchar en contra de la exclusión de ciertas categorías sociales. Así como contribuir en el ámbito del territorio para la definición de reglas para proteger la construcción de sus inevitables excesos y desvíos. Un ejemplo es el Plan Director de Bento Gonçalves, que define el perfil de los diferentes distritos e institucionaliza nuevos espacios de regulación local.

Esas diferentes propuestas se insieren en el ámbito del territorio, en una perspectiva de un proyecto colectivo articulando bienes privados, públicos y actores locales. Las políticas no son vistas en ese caso como elementos exógenos. Por eso, es preferible hablar de acción pública (PECQUEUR, 2002). Cabe recordar que esas diferentes acciones vienen rellenar la gran laguna que existe entre las políticas públicas federales y las dinámicas territoriales.

## 7. BIBLIOGRAFÍA

ABDELMALKI, L. *et al.*, 1996. *Technologie, institutions et territoires : le territoire comme création collective et ressource institutionnelle*. In : PECQUEUR, B. (éd.). *Dynamiques territoriales et mutations économiques*. Paris, L'Harmattan, pp. 177-194.

ABRAMOVAY, R.; SAES, S.; SOUZA, M. C.; MAGALHÃES, R. *Mercados do empreendedorismo de pequeno porte no Brasil*. In: CEPAL/DFID. *Pobreza e mercados no Brasil: uma análise de políticas públicas*. Brasília: CEPAL. Escritório do Brasil/ DFID, p.232-311, 2003.

ARBACHE, J. S. *Pobreza e mercados no Brasil*. In: CEPAL/DFID. **Pobreza e mercados no Brasil: uma análise de políticas públicas**. Brasília: CEPAL. Escritório do Brasil/ DFID, p.11-115, 2003.

BOLOGNINI, C. Z.; PAYER, M. O. 2005. Línguas de imigrantes . *CIENC. CULT.*, APR./JUNE 2005, VOL.57, NO.2, P.42-46.

COSTA R, BATTISTEL A, 1983. Assim vivem os italianos : religião, música, trabalhos e lazer. V. 2 2EDUX/EST. Porto Alegre

BATHKE M. E. M., 2002. O turismo sustentável rural como alternativa complementar de renda à propriedade agrícola . estudo de caso – fazenda Água Santa – São Joaquim – SC Tese de mestrado Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis , 131 p + anexos

BUAINAIN A , BRANCO R, [2004], « Propriedade intelectual e desenvolvimento econômico» - Journal *O Estado de São Paulo* - Economia - 27/4/2004

BUCKLES, D. & RUSNAK, G. Conflictos y colaboración en el manejo de los recursos naturales. In: BUCKLES, D. (ed.) *Cultivar la paz*. IDRC. 2000.

BESSIERE J, Valorisation du patrimoine gastronomique et dynamiques de développement territorial, logiques sociales, L'Harmattan, 2001.

BRUNET Roger. 1990. Le Territoire dans les turbulences Collection Géographiques, GIP RECLUS, Montpellier, France, 224 paginas.

CARNEIRO, F. G. Perfil da pobreza e aspectos funcionais dos mercados de trabalho no Brasil. In: CEPAL/DFID. **Pobreza e mercados no Brasil: uma análise de políticas públicas**. Brasília: CEPAL. Escritório do Brasil/ DFID, p.117-166, 2003.

CAZELLA, A.A. Développement local et agriculture familiale: les enjeux territoriaux dans département de l'Aude. Thierval-Grignon, INRA, Mémoires et Thèses, n° 36, 2002, 395 p.

CAZELLA, A.A. Especificação territorial e mediação de conflitos: desafios para o desenho de políticas públicas de desenvolvimento territorial. Seminário sobre desenvolvimento territorial. Brasília: Ministério do Desenvolvimento Agrário, 2005.

CAPRARA, B.S. & LUCHESE, T.A. Bento Gonçalves: história e memória – Distrito do Vale dos Vinhedos. Fundação Casa das Artes, 2001.

CHIFFOLEAU Y., 2004. Réseaux d'apprentissage et innovation dans une organisation productive. L'exemple d'un projet qualité en coopérative viticole. *Recherches Sociologiques*, vol. XXXV, n° 3, pp. 91-101.

DUPUY, J.P. Introdução à crítica da ecologia política. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira. 1994.

FALCADE, I. e MANDELLI, F. Vale dos Vinhedos – caracterização geográfica da região. Caxias do Sul: EDUCS, 1999.

FAO/INCRA. O Novo retrato da agricultura familiar – o Brasil redescoberto. Ministério do Desenvolvimento Agrário, [www.incra.gov.br](http://www.incra.gov.br). 2000

FAVERO, I.M.R. Diretrizes para o desenvolvimento sustentável do turismo rural. Monografia de conclusão do curso de Especialização em Gerenciamento do Desenvolvimento Turístico. Universidade de Caxias do Sul. 2000.

FLORES, M. A identidade cultural do território como base de estratégias de desenvolvimento. Apresentado in *Taller internacional sobre territorios com identidade cultural*. Cuzco: Rimisp (CD-ROM) 2006.

FLORES, M. O desenvolvimento territorial do Vale dos Vinhedos/RS: em busca de elementos para a sustentabilidade. Projeto de Tese de doutorado. Universidade Federal de Santa Catarina. 2005.

LEVY, M. S. F. 1974. O papel da migração internacional na evolução da população brasileira (1872 a 1972). *Revista de Saúde Pública* 8 (suplemento):p. 49-90

MOLLARD A. 2001. "Qualité et développement territorial : une analyse théorique à partir de la rente » - *Economie rurale*, n°263, mai –juin. Pp 16 -34

MOLLARD, A, PECQUEUR B, HANUS G, ROYBIN D, GELIN S, 2003. territoires, acteurs et agricultures en Rhones Alpes. Programme de recherche sur et pour le développement régional. Novembre n °2, Inra, Lyon. 4 p.

MUCHNIK J., 2002, *Les systèmes agroalimentaires localisés: intérêt, approche, interrogations*, Colloque SYAL 16-18 Octobre 2002 Montpellier, CD ed. CIRAD.

MUCHNIK, J ; BIENABE, E ; CERDAN, C. Food identity / food quality: the coalho cheese in the north-east of Brazil. *Antropology of Food*, 2005.

MUCHNIK J. 2006 Sistemas agroalimentarios localizados: evolución del concepto y diversidad de situaciones. CDROM III Congreso Internacional de la Red SIAL “Alimentación y Territorios”, Beaza Espana octubre

ORTIGUES E., 1989, "Entretiens", *Le Coq-Héron*, n°115, pp. 58-72.

PAULILLO, L.F. Redes de poder & territórios produtivos. São Carlos: Rima: Editora da UFSCar, 2000.

PECQUEUR, B. Qualite et developpement territorial. L'Hypotheses du panier de bien. Symposium sur le développement régional, INRA-DADP. Montpellier. 2000.

PECQUEUR B, MOLLARD A, HIRCZAK M, 2005. Relations qualité –territoire en Rhones-ALpes et stratégies de construction territoriale par les acteurs, Rapport final 2005, INRA PSDR Rhones Alpes 2001-2004 INRA Lyon.

PNUD. [www.pnud.org.br](http://www.pnud.org.br)

POSENATO J.1998. Projeto Caminhos de Pedra. Projeto de resgate de herança cultural.Roneo. Associação Caminhos de Pedra, Bento Gonçalves, Brasil. 156 paginas

RAFFESTIN, Claude. Por uma geografia do poder. São Paulo: Ática, 1993.

RANABOLDO C, 2006. Bases conceptuales y metodológicas para el diseño y la realización de estudios de caso de territorios con identidad cultural RIMISP La Paz (Bolivia), 26 de junio. 40 pag.

SABOURIN, E. Desenvolvimento rural e abordagem territorial. In: Sabourin e Teixeira (org) *Planejamento e desenvolvimento dos territórios rurais*. DF: Embrapa, p. 21/37, 2002.

SEYFERTH, G. As identidades dos imigrantes e o melting pot nacional. *Horizontes Antropológicos*, Rio de Janeiro, v. 14, p. 143-176, 2000

TONIETTO, Jorge. Indicação geográfica Vale dos Vinhedos: sinal de qualidade inovador na produção de vinhos brasileiros. In: *V Simpósio latino-americano sobre investigação e extensão em pesquisa agropecuária/ V encontro da sociedade brasileira de sistemas de produção*. Florianópolis, *Anais*. Florianópolis: IESA/SBSP, 2002. p.1-16. (CD-ROM). 2002.

TONNERRE P, BARTHE L., BESSIERE J., GODARD P, 2004. Mise en place d'outils et méthodes pour une structuration du tourisme dans un territoire, ERIT, Toulouse, 61p.

WEBER, J. Gestão de recursos renováveis: fundamentos teóricos de um programa de pesquisas. In: Vieira, P.F. e Weber, J. (orgs) *Gestão de recursos naturais renováveis e desenvolvimento. Novos desafios para a pesquisa ambiental*. São Paulo: Cortez, p. 115-146. 2000.

ZANINI M.C. C. A Família como Patrimônio: A Construção de Memórias entre Descendentes de Imigrantes Italianos. *Revista Campos* 5(1):53-67, 2004.



## **8. GUIA DE ANEXOS**

Anexo 1 El marco legal del DTC- IR en Brasil : Pobreza y mercados.....	3
Anexo 2 El marco legal del DTC- IR en Brasil .....	9
Anexo 3 Base para la búsqueda de informaciones.....	14
Anexo 4 Principales etapas de la investigación .....	16
Anexo 5 Roteiros das Entrevistas .....	22
Anexo 6 Las trayectorias de desarrollo de los territorios de estudio .....	24



# **El patrimonio cultural como elemento estratégico para el desarrollo territorial – dos casos de la inmigración italiana en Brasil.**

## **ANEXOS**

**Claire Cerdan, Maria Célia Martins de Souza,  
Murilo Flores**

**Florianópolis, Brasil  
20 de maio de 2007**



## **Indice**

Anexo 1 El marco legal del DTC- IR en Brasil : Pobreza y mercados .....	3
Anexo 2 El marco legal del DTC- IR en Brasil .....	9
Anexo 3 Base para la búsqueda de informaciones .....	14
Anexo 4 Principales etapas de la investigación .....	16
Anexo 5 Roteiros das Entrevistas .....	22
Anexo 6 Las trayectorias de desarrollo de los territorios de estudio .....	26

## **Anexo 1 El marco legal del DTC- IR en Brasil : Pobreza y mercados**

Existen en Brasil muchas propuestas de reducción de la pobreza a través de acciones de desarrollo con valorización de los productos locales, algunas de ellas relacionadas con estrategias de fortalecimiento de la identidad cultural. Los estudios sobre las son todavía escasos en Brasil. Esa deficiencia, de acuerdo con ARBACHE (2003), parece estar vinculada a la visión predominante en las últimas décadas de que el fin de la pobreza estaría directamente relacionado al crecimiento económico, así como a las políticas sociales de combate a la pobreza, que tuvieron por base medidas compensatorias y posturas asistenciales. En consecuencia, políticos y formuladores de políticas han mostrado más una visión pasiva y tolerante con relación a la pobreza, centrando las políticas en medidas que llevasen al crecimiento económico de la economía, que una preocupación con la formulación de políticas sostenibles, con intervenciones más puntuales y dirigidas a aminorar o resolver las desigualdades.

Un estudio reciente del Banco Mundial, realizado en el país, nombrado por CARNEIRO (2003), definió la persona pobre como alguien que vive en un domicilio con renta per capita mensual inferior a R\$ 65,00<sup>1</sup>. En consonancia con ese parámetro, Brasil tiene una tasa de pobreza de un 22,6%, es decir, 34,9 millones de personas viven en domicilios cuya renta per capita está por debajo de la línea de pobreza, de las cuales poco más de la mitad (el 52,5%) vive en zonas urbanas<sup>2</sup>. Cuanto a la distribución geográfica, el 63% de los pobres vive en el Nordeste, el 18% en el Sudeste, el 8% en el Sur, el 6% en el Norte y el 5% en la región Centro-Oeste.

La mayor parte de los pobres de la región Sur, que equivalen al 4,3% del total de la población brasileña, se encuentra en la zona rural. En las ciudades pequeñas vive el 1,2% y en la medianas el 1,3% de los pobres, mientras que en las grandes ciudades, periferia y centro de las regiones metropolitanas vive, respectivamente, el 0,6%, el 0,5% y el 0,3% de las personas que viven por debajo de la línea de pobreza. Nuestro interés particular en el Sur, considerada una de las regiones más ricas del país y en donde está localizada Bento Gonçalves, se debe a

---

<sup>1</sup> Valor equivalente a US\$ 30. La línea de pobreza por debajo de ese valor ha sido definida por el costo de una canasta básica de alimentos (línea de pobreza extrema) con base en los precios del Área Metropolitana de São Paulo (CARNEIRO, 2003).

<sup>2</sup> Cerca de un 39% de los pobres urbanos viven en áreas con población inferior a 20.000 habitantes; un 23% viven en áreas urbanas con población entre 20.000 e 100.000; un 16% están en áreas urbanas con más de 100.000 habitantes; y un 21% viven en áreas metropolitanas (CARNEIRO, 2003).

una fuerte contradicción: aun presentando el IDH más alto del Rio Grande do Sul, el municipio siempre ha mostrado desigualdades bastante acentuadas en los niveles de renta.

Además de la falta de estadísticas y de estudios que asocien la situación de la pobreza a los mercados, ARBACHE (2003) destaca la ineficacia de las políticas públicas destinadas a erradicar la pobreza por intermedio del crecimiento, por no estar acompañadas de estrategias consistentes de transferencia de renta. Las políticas económicas del post-guerra tuvieron como principal objetivo la promoción del desarrollo económico por intermedio del estímulo a la industrialización en sustitución a las importaciones. El fomento del mercado interno se volvió posible por el incremento del poder de compra de la clase media que fue acompañado de una reestructuración del sistema financiero en los años 1960, lo cual promovió un aumento de las fuentes de crédito.

En ese período, las políticas públicas no estaban directamente relacionadas con la inclusión de los pobres en los mercados. Las acciones de combate a la pobreza buscaban atender a las demandas urgentes, por intermedio de medidas compensatorias. La idea central de las políticas económicas era generar beneficios a los pobres a partir del aumento de la demanda de mano de obra asalariada, de economías de escala y externalidades, lo que alimentó en las décadas de 1960 y 1970 la jerga que simbolizó la visión predominante de que “se debe hacer la torta para después repartirla”. Las elevadas tasas de crecimiento del PIB durante el período del “milagro económico”, que llegaron a alcanzar más del 10% al año, no fueron suficientes para reducir los indicadores de pobreza, debido principalmente al fuerte proceso de concentración de renta.

La idea de que la pobreza podría ser combatida con políticas de carácter más general para dar mayor eficiencia a los mercados y así generar más puestos de trabajo no ha producido los efectos deseados, una vez que la mayoría de los pobres, conforme CARNEIRO (2003), no trabaja en el mercado formal. Gran parte de ellos trabaja en el sector informal, siendo que un 22% es de trabajadores informales y un 37% de autónomos, mientras que un 15% es de inactivos. Cerca del 15% de los pobres trabaja en el sector formal, ya sea público o privado, al paso que el 5% está desocupado, lo que muestra el alcance limitado de las políticas sociales vinculadas al empleo y desempleo.

En los años 1980 poco fue hecho para erradicar la pobreza en el país, sobre todo frente al agravamiento de las finanzas públicas y de las dificultades económicas derivadas de la crisis de la balanza de pagos y de la explosión inflacionaria. Como se pudo observar en la década siguiente, solamente el control de la inflación ya hubiera sido suficiente para

componer una política más eficaz de combate a la pobreza. No obstante, las campañas para erradicarla tenían sus prioridades en programas como la distribución de canastas básicas y de leche.

Conforme ARBACHE (2003), el periodo que va del inicio del gobierno Collor, en 1990 hasta el final del primero mandato de Fernando Henrique Cardoso, en 1998, fue marcado por acciones tímidas de combate a la pobreza. La reforma del Estado, privatizaciones y desregulación de los mercados dominaron las políticas económicas en ese período. Las medidas de control de la inflación, que solamente fue estabilizada a partir de 1994 con el Plan Real, en el gobierno de Itamar Franco, trajeron impactos más significativos para la reducción de la pobreza, puesto que el efecto-renta llevó a un aumento del consumo de bienes durables y no durables por parte de las clases más bajas.

Frente al histórico poco favorable de alcance de las políticas sociales de carácter compensatorio y asistencial<sup>3</sup> se ha observado un cierto consenso entre académicos, gobiernos y ONGs sobre la necesidad de proponer nuevas estrategias de acción contra la pobreza con efectos más permanentes sobre la renta de los pobres, dando origen a una nueva generación de políticas sociales. Algunas iniciativas que pueden ser destacadas son:

a) Registro Único de Programas Sociales: fue creado a mediados del 2001 para identificación de las familias pobres y de sus necesidades. Busca reunir datos de 9,3 millones de familias que, de acuerdo con el “Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística” – IBGE, viven con una renta per capita inferior a R\$100,00<sup>4</sup> al mes y también funcionar como mecanismo de gerencia de los programas sociales como el “bolsa-escola”, vale-gas y “bolsa-alimentação”;

b) Comunidad Solidaria: fue creado en 1995, a partir del principio que la sociedad civil está asociada al gobierno para enfrentar la pobreza y la exclusión social. Está compuesta por varios programas como el “Alfabetização Solidaria”, cuyo objetivo es reducir las altas tasas de analfabetismo que aún vigoran en muchas regiones del país y el “Artesanato Solidario”, cuyo objetivo es revitalizar la artesanía tradicional como alternativa de renta. Ese proyecto estimula el fortalecimiento de la organización por medio de asociaciones, el perfeccionamiento de la producción, la divulgación y comercialización, de modo que facilite la inserción de los artesanos en los mercados;

---

<sup>3</sup> Una posible explicación para la insistencia en esas políticas de combate a la pobreza, son sus efectos de corto plazo, que incentivan los políticos a adoptarlas, al contrario de medidas mas estructurales cuyos efectos solamente son visibles a largo plazo (ARBACHE, 2003).

<sup>4</sup> Equivalentes a US\$ 46,5.

c) “Bolsa-escola”: concebido a fines de los años 1980, tiene como objetivo ofrecer oportunidades a las capas de renta más baja de la población por intermedio de la educación, otorgándole un beneficio económico a los niños que frecuentan la escuela. Hace hincapié en el combate al trabajo infantil y al abandono precoz de la escuela. Concilia la distribución de renta, al igual que otros programas compensatorios, con medidas de gran efecto potencial de combate a la pobreza, estableciendo una fuerte relación entre distribución de recursos a las familias y la formación de capital humano. El gobierno Lula ha pasado a condicionar la concesión del beneficio a otras acciones por parte de la familia, como la atención pre-natal por parte de las gestantes, participación en cursos de capacitación técnica por parte de adultos desocupados y en las campañas de vacunación infantil.

d) PROGER: el “Programa de Geração de Emprego e Renda” es un conjunto de líneas de crédito para financiar quienes quieran iniciar o invertir en el crecimiento de su propio negocio, tanto en el área urbana como en la rural. El objetivo, así como en el PRONAF y en el PLANFOR, es generar y mantener empleo y renta para la población con recursos del FAT – “Fundo de Amparo ao Trabalhador”. Prevé no solamente la concesión de crédito, pero también la capacitación de los beneficiarios, acompañamiento y asistencia técnica, acciones que son consideradas importantes para que los emprendimientos permanezcan en el mercado. Los recursos se destinan a las personas que trabajan de modo informal en pequeños negocios familiares, prestadores de servicios como carpinterías, confecciones, alimentación, artesanía, además de otros profesionales recién-graduados, mini y pequeños productores rurales, pescadores artesanales y caucheros. También pueden ser destinados a las micro y pequeñas empresas, o aún a las cooperativas y asociaciones de producción formadas por micro y pequeños emprendedores urbanos y rurales;

e) PRONAF: el “Programa Nacional de Fortalecimento da Agricultura Familiar” tiene como objetivo proporcionar el aumento de la producción agrícola, generar empleos y mejorar la renta y la calidad de vida de los agricultores familiares. Más que un programa de crédito, el PRONAF fue concebido como un programa de desarrollo. Conforme ABRAMOVAY et al. (2003), cuenta con algunas iniciativas innovadoras, como la propia concepción de agricultura familiar, antes definida a partir de una cierta proporción de área (pequeño productor) y ahora considerado por la gestión y sobre todo por la presencia mayoritaria del trabajo en familia. La ejecución del programa se apoya en una red amplia y heterogénea compuesta por sindicatos,

movimientos sociales, bancos, extensionistas, FAT<sup>5</sup>, Ministerio de Hacienda y Banco Central entre otros. Las líneas de crédito también son innovadoras, como el PRONAF infraestructura, investigación y agroindustria, entre otras. Otras innovaciones son la transferencia de recursos a los municipios, lo que actualmente está siendo criticado por la falta de instrumentos que permitan juntar diferentes municipios alrededor de algunas acciones comunes, y más recientemente la prioridad para proyectos de producción agro ecológica. Además de eso, el programa reconoce la heterogeneidad social de sus componentes y clasifica a los agricultores de acuerdo a niveles de renta<sup>6</sup>. Los recursos del PRONAF que al principio del programa estaban más concentrados en el Sur, están siendo mejor distribuidos por otras regiones del país.

f) PLANFOR: el Plan Nacional de Calificación del Trabajador tuvo inicio en 1995 con el objetivo de garantizar la oferta de educación profesional permanente que contribuyera para reducir el desempleo y el subempleo de la población económicamente activa (PEA), combatir la pobreza y la desigualdad social y elevar la productividad, la calidad y la competitividad del sector productivo. El plan opera con dos públicos meta: los grupos vulnerables, en el cual son consideradas las personas desocupadas, en riesgo de desocupación permanente o coyuntural, emprendedores urbanos/rurales y personas autónomas; y otros grupos vitales para el desarrollo sostenible. De acuerdo con ARBACHE (2003), se trata de uno de los mecanismos de la Política Pública de Trabajo y Renta del FAT, que no ha tenido los efectos deseados una vez que las altas inversiones realizadas no han tenido el resultado esperado sobre la empleabilidad de los trabajadores desocupados que han participado de los cursos de formación y capacitación.

g) “Fome Zero”: el proyecto del hambre cero tuvo inicio en el 2000 con tres conjuntos de políticas articuladas entre si, teniendo como foco la seguridad alimentar<sup>7</sup>: políticas

---

<sup>5</sup> Cerca del 85% de los recursos del PRONAF son provenientes del FAT – “Fundo de Amparo ao Trabalhador”, que patrocina distintas acciones destinadas a generar trabajo y renta, mejorar las condiciones de acceso o permanencia en el mercado de trabajo y proteger a las personas desocupadas por medio de programas como el seguro-desempleo, inversiones productivas, crédito popular, información sobre el mercado de trabajo y calificación profesional, entre otros.

<sup>6</sup> La agricultura familiar responde por el 37,9% del VBP, es decir, el valor bruto de la producción agropecuaria brasileña. Sin embargo la contribución varía conforme los niveles de renta de los agricultores. Los del grupo A (los más prósperos) representan el 8,4% de los establecimientos y responden por el 19,2% del VBP; los del grupo B son un 20,4% y responsables por el 11,1% del VBP; los agricultores más pobres, de los grupos C y D suman un 56,3% de los agricultores y son responsables por apenas el 7,7% del VBP (ABRAMOVAY et al., 2003).

<sup>7</sup> Seguridad alimentar es entendida como la garantía de que todos tengan acceso a una alimentación adecuada a la supervivencia y a la salud en términos de cantidad, calidad y regularidad (ARBACHE, 2003).



estructurales aplicadas a las causas profundas del hambre y de la pobreza<sup>8</sup>, políticas específicas<sup>9</sup> dirigidas a atender directamente las familias en lo que concierne al acceso a los alimentos y políticas locales<sup>10</sup>, que pueden ser implantadas por ayuntamientos y por la sociedad. El programa prioriza cuatro áreas: los municipios del semiárido “nordestino”, campamentos y asentamientos rurales, antiguos “quilombos” (escondites en la selva para donde iban esclavos huidos) y aldeas indígenas.

Muchas de las políticas públicas más recientemente delineadas para la reducción de la pobreza aún no vigoraban en la época de la retomada de las actividades económicas más dinámicas en el “Caminhos de Pedra”. Además de eso, pocas de esas actividades económicas estarían adecuadas a las necesidades específicas del local. Con excepción de la línea del PRONAF dedicada a la agroindustria, que quizás pudiera beneficiar algunos de sus habitantes, no han sido formuladas en el país políticas públicas capaces de asociar la reducción de la pobreza a la valorización del patrimonio cultural, sea él material o inmaterial, así como su relación con el potencial turístico. Ese puede ser uno de los motivos por el cual los recursos para el desarrollo de la propuesta hayan venido de la Ley de Incentivo a la Cultura, como se verá en la secuencia.

---

<sup>8</sup> Las políticas estructurales son compuestas por programas de generación de empleo y renta, incentivo a la agricultura familiar, micro-crédito solidario, ampliación del “bolsa-escola” y renta-mínima, entre otros.

<sup>9</sup> Las políticas específicas son compuestas por los programas “cartão-alimentação”, donación de canastas básicas emergenciales, combate a la desnutrición materno-infantil, ampliación de la merienda escolar y seguridad y calidad de los alimentos, entre otros.

<sup>10</sup> Las políticas locales comprenden un conjunto de medidas que abarcan programas como apoyo a la producción para consumo propio en áreas rurales hasta la instalación de restaurantes populares en las grandes ciudades, entre otros.

## **Anexo 2 El marco legal del DTC- IR en Brasil**

### **a) El marco legal de la valorización de los productos.**

En Brasil, la colocación del origen geográfico en un producto agrícola es una práctica comercial bastante antigua. Se habla, por ejemplo, de la miel de abeja de “Picos”, del queso “Serra Canastra”, del café del “Cerrado Mineiro”, de los dulces de “Pelotas”, del queso de “Quixeramobim”, en Ceará, de la manzana de “São Joaquim”, del aguardiente de “Salinas” y de las ostras de “Florianópolis”. Sin embargo, el marco jurídico es muy reciente e ilustra la necesaria adaptación de las normas y reglas de funcionamiento de Brasil en los mercados. La expansión de los productos brasileños en el mercado global exige protección y promoción de marcas y de indicaciones geográficas nacionales.

Así, la globalización de la economía y la afirmación de los productos de calidad con características específicas viene reforzándose. En la última década, el número de patentes depositadas en Brasil aumentó un 600% (BUAINAIN & BRANCO, 2004). Ese número confirma que la sociedad brasileña reconoce el papel estratégico de la protección de la propiedad intelectual para mantenerse en los mercados cada vez más competitivos. Ese fenómeno ocurre en diferentes sectores: salud, sector alimentario, electrónica, biodiversidad, conocimientos tradicionales y recursos genéticos (BUAINAIN & BRANCO, 2004).

La ley sobre propiedad intelectual n° 9279, del 14 de Mayo de 1996, se inscribe en esas reformas profundas y define como información geográfica la indicación de procedencia o la denominación de origen. La indicación de procedencia – IP corresponde al nombre geográfico de país, ciudad, región o localidad de su territorio que se haya vuelto conocido como centro de extracción, producción o fabricación de determinado producto o de prestación de un dado servicio. Por otra parte, la denominación de origen – DO exige algo más: además de tal vínculo, es necesario que el producto o servicio presente características e calidades propias, que están relacionadas al territorio, incluidos los factores naturales (clima, suelo, vegetación, etc) y los factores humanos (saberes, prácticas, maneras de hacer y crear, procesos y técnicas tradicionales de fabricación de productos).

A pesar de la diversidad y de la tipicidad de sus productos, Brasil aún cuenta con pocos artículos registrados con la indicación geográfica. Se pueden nombrar entre otros, la uva y el vino del “Vale dos Vinhedos” (IP2002) y el café del “Cerrado Mineiro” (IP2004). Otros

productos están en fase de evaluación, entre ellos la carne de la “Pampa Meridional Gaúcha” y el aguardiente de “Paraty”.

La estructura federal permite que los estados y municipios elaboren leyes o reglamentos específicos. En la medida en que esas leyes no sean opuestas a las leyes federales, esos instrumentos permiten que las estructuras administrativas estatales influyan la dinámica económica y social. En esa perspectiva, el Estado de Santa Catarina adoptó en el 2000 una legislación específica para diferenciar productos agrícolas. De acuerdo a la Ley n° 12117, del 07/01/2002, cinco sellos oficiales son propuestos: la Indicación Geográfica Protegida – IGP, la Denominación de Origen Controlado – DOC, el Certificado de Conformidad – CCO, los Productos Biológicos – ORG y los productos de la Agricultura Familiar – FAM (Secretaría de Agricultura SC, 2004). Hasta ahora, es difícil evaluar las repercusiones de esas estrategias muy recientes de valorización del patrimonio cultural.

#### **b) El marco legal sobre la conservación del patrimonio cultural.**

En el ámbito federal, la Ley 8312, del 23/12/1991 reglamenta los incentivos fiscales para proyectos culturales. La ley tiene como objetivo apoyar proyectos que tengan en vista la exhibición, la utilización y la circulación de los bienes culturales, por intermedio del incentivo a la formación artística y cultural, del fomento a la producción cultural y artística, de la preservación y de la difusión del patrimonio artístico cultural e histórico (conservación y recuperación de edificios, protección y promoción del folclore, de la artesanía y de las tradiciones populares).

En el ámbito del Estado de “Rio Grande do Sul”, el Sistema Estadual de Financiamento e Incentivo a las Actividades Culturales fue instituido a través de la Ley n° 10.849, del 19/08/1996. En ese marco, pueden ser beneficiados proyectos culturales en las áreas plásticas y grafismo, artes escénicas y carnaval callejero, cine y video, literatura, música, artesanía y folclore y acervo y patrimonio histórico y cultural. Los proyectos culturales son presentados a la Secretaría Estadual de Cultura y el Consejo Estadual de Cultura define aquellos considerados prioritarios, aprobándolos de acuerdo a criterios de relevancia y oportunidad definidos y publicados previamente. En el 2006, 22 proyectos de promoción cultural fueron aprobados, representando una cifra total de R\$2.387.834,00 (<http://www.lic.rs.gov.br>).

Los instrumentos de valorización de la cultura popular y de las tradiciones orales están en el registro de protección del patrimonio inmaterial (decreto 3551, del 4 de agosto de 2000).

Ese decreto que se refiere a la definición de patrimonio inmaterial de la UNESCO, oficializa el registro de los bienes culturales inmateriales y crea el programa nacional de patrimonio inmaterial bajo la responsabilidad del Instituto de Patrimônio Histórico e Artístico Nacional – IPHAN, en el ámbito nacional y del Instituto de Patrimônio Histórico e Artístico Estadual – IPHAE, en el ámbito estadual. La inclusión de un bien (saber, ceremonia, forma de expresión, lugar) en ese registro le permite ser reconocido a escala nacional como elemento importante para la memoria, la identidad y la formación de la sociedad brasileña.

Algunos productos alimentarios ya están registrados en el Estado de “Minas Gerais” o en “Bahia”. Cabe resaltar que el registro considera el producto y sus prácticas tradicionales de producción y venta. A título de ejemplo se puede nombrar el “Ofício das Baianas de Acarajé”. Ese bien de naturaleza inmaterial, inscripto en el “Livro dos Saberes” en el 14/01/2005, consiste en una práctica tradicional de producción y venta en tablero de comida baiana donde se destaca el “acarajé” (un buñuelo típico). Tampoco en ese marco aún no se cuentan muchos productos registrados.

### **c) El marco legal en el turismo.**

La modificación cambiaria en Brasil ha favorecido el turismo interno. El turismo hoy es visto en Brasil como una salida económica de muchos municipios y es, incluso, factor de incentivo a las actividades no agrícolas en áreas rurales marginadas. De acuerdo con BATKHE (2004), el turismo rural como programa está en fase de implantación por Empresa Brasileira de Turismo – EMBRATUR y debe reglamentar las actividades del segmento que tiene como foco de atraktividad la relación del hombre con el medio rural. No obstante, aún existe una gran confusión entre los diferentes conceptos de turismo rural: eco-turismo, eco-rural, agro-turismo, turismo ecológico y turismo cultural de colonización europea.

En Brasil todavía no existe una política nacional de turismo rural del Ministerio de Turismo y tampoco del Ministerio de Agricultura para el desarrollo de áreas rurales fragilizadas. Actualmente, la falta de normas y reglamentaciones específicas para el sector ocasionan conflictos. Conforme Blos (2000), la legislación actual considera en una hacienda de turismo rural dos empresas: la agrícola y la turística y no permite que se engloben las dos actividades.

En nuestros dos estudios de caso el turismo desempeña un papel central en la valorización de la cultura. El desarrollo del vino de la región del “Vale dos Vinhedos”,

aunque teniendo una indicación de procedencia reconocida a escala nacional, debe ser pensado en una perspectiva de desarrollo de un mercado territorializado. La comercialización de los productos del “Caminhos de Pedra” es también muy dependiente de las visitas turísticas. Numerosos trabajos científicos europeos y también latinoamericanos caracterizan las nuevas demandas al mundo rural y ponen como principal factor de evolución, la crisis del modelo de consumo y del modelo actual de producción agrícola.

El desarrollo del turismo en la zona rural no puede dissociarse de la evolución de las nuevas funciones del espacio rural. Más allá de su función de producción, el espacio rural se beneficia de una función residencial y recreativa (residencia secundaria, movimientos turísticos...). Esas observaciones son descritas ampliamente por los trabajos sobre la multifuncionalidad de la agricultura y del mundo rural (BESSIÈRE, 2001, MOLLARD, 2002).

A estas nuevas funciones se agrega una otra dimensión muy específica da nuestra región de estudio, vinculada a la llegada de los colonos europeos al sur de Brasil. Una parte de los turistas que visitan la región de Bento Gonçalves están en busca de sus raíces y vienen al encuentro de sus antepasados. Vienen reforzar un sentimiento de pertenencia comunitario frente a la degradación del vínculo social en las zonas urbanas. El turismo requiere de los agricultores y de otros actores del mundo rural, un aprendizaje de nuevas funciones, una redefinición de su profesión, un desarrollo de nuevas formas de sociabilidad entre un actor de adentro y un actor de afuera (CHIFFOLEAU & TOUZARD, 2004).

A estas nuevas funciones se agrega una otra dimensión muy específica da nuestra región de estudio, vinculada a la llegada de los colonos europeos al sur de Brasil. Una parte de los turistas que visitan la región de Bento Gonçalves están en busca de sus raíces y vienen al encuentro de sus antepasados. Vienen reforzar un sentimiento de pertenencia comunitario frente a la degradación del vínculo social en las zonas urbanas.

Según la literatura, el turismo en el medio rural es un objeto complejo y pluridimensional, que expresa no sólo un conjunto de representaciones y de prácticas exteriores sino también un territorio, un espacio vivido y adaptado por una diversidad de actores. Antes de ser un mercado, el turismo es una organización local, representa la movilización de actores alrededor de recursos (TONNERRE et al, 2004). El turismo requiere de los agricultores y de otros actores del mundo rural, un aprendizaje de nuevas funciones,

una redefinición de su profesión, un desarrollo de nuevas formas de sociabilidad entre un actor de adentro y un actor de afuera (CHIFFOLEAU & TOUZARD, 2004).

Sin embargo, los papeles y las representaciones de los actores permanecen desfasados. El primero se apropia del lugar consumiéndolo, al paso que el segundo le da una función simbólica de diferenciación (BESSIÈRE, 2001). Por otro lado, se trata de un fenómeno dinámico donde las evoluciones son rápidas. Sobre eso, nos referiremos con especial atención en nuestro análisis sobre la evolución de la demanda turística a lo largo del desarrollo de proyectos de valorización cultural.

## Anexo 3 Base para la búsqueda de informaciones

Para facilitar la elaboración de los conjuntos de variables importantes para el desarrollo, se presentan los siguientes conjuntos de aspectos:

### a) político-institucionales:

- formas de planeamiento y de gestión y sus relaciones con el exterior del territorio;
- existencia de programas de fomento de acción colectiva para la implementación de estrategias de desarrollo local integrado y sostenible;
- nivel de descentralización política y las formas de participación de los distintos grupos sociales;
- reglamentos formales e informales sobre manejo del patrimonio socio-cultural/natural y de las acciones de agentes e instituciones económicas;
- grado de autonomía de las colectividades territoriales con relación a instituciones de otros niveles territoriales y sus modalidades de acción.

### b) sociales:

- niveles de pobreza existentes y estrategias para su combate;
- nivel de dinamismo de los grupos sociales;
- fuerza política de asociaciones, sindicatos, instituciones religiosas y movimientos sociales;
- nivel de participación de organizaciones no-gubernamentales;
- nivel de inclusión de los grupos sociales en las estrategias de desarrollo social.

### c) económicos:

- informaciones sobre los sistemas productivos, su forma de relación con la población local y papel de empresas en la generación de innovaciones tecnológicas y en la formación/capacitación;
- formas de organización de las actividades económicas existentes;
- comportamiento de las empresas con relación al fomento del espacio de desarrollo, a la difusión de innovaciones tecnológicas y a la prestación de servicios a la población;
- nivel de informalidad de las actividades económicas;
- tipos de mercado alcanzados por la actividad económica y el grado de dependencia de mercados externos;
- modalidades de economía solidaria, asociacionismo y cooperativismo;
- nivel de organización de recursos locales para financiamiento de acciones de desarrollo y dependencia de recursos externos;
- nivel de empleo y desempleo.

### d) ecológicos:

- existencia de movimientos sociales u organizaciones no-gubernamentales involucrados en el tema de la ecología;

- principales recursos naturales y mecanismos de gestión;
- niveles de degradación ambiental y mecanismos de gestión;
- principales fuentes de polución;
- grado de coerción de la legislación y de su aplicabilidad.

e) culturales:

- mecanismos de integración cultural (redes de asociación, fiestas típicas, movimientos sociales);
- formas de valorización del saber y de la cultura local;
- existencia de articulaciones culturales desde el local con el exterior al territorio;
- existencia de patrimonio cultural y arquitectónico;
- papel de la cultura en el fortalecimiento del capital social.



## **Anexo 4 Principales etapas de la investigación**

### **Etapas 1 – Presentar y analizar la trayectoria del proceso de desarrollo territorial, a partir de informaciones documentales y de entrevistas con actores-clave.**

En la primera parte se busca comprender el proceso de desarrollo de la región, con base en el análisis de documentos históricos y en entrevistas no estructuradas realizadas con actores claves y organizaciones locales, que también fueron utilizadas para la construcción de la hipótesis.

El concepto de trayectoria del desarrollo se define como la evolución y la reorganización de los recursos productivos - naturales, humanos, capital e información - en el tiempo y en el espacio, para un grupo de actores sociales, en un territorio delimitado con el objetivo de guardarlos, para reproducir o mejorar sus condiciones de vida. Esas condiciones se determinan en parte, con la influencia de factores y de agentes del ambiente externo (SILVA et al., 1994; SABOURIN et al., 1996, CARON et al, 1998). El análisis de la trayectoria del desarrollo constituye un instrumento para destacar elementos claves del desarrollo e identificar los recursos específicos del territorio.

Esta metodología cuenta con 4 fases (a) delimitación del espacio social y geográfico; (b) identificación de los cambios productivos individuales y colectivos y de los factores más significativos que han provocado los cambios; (c) estudio de la reorganización de los recursos productivos con una atención particular a los mecanismos del acceso a la información y las innovaciones; (d) análisis de las perspectivas de la evolución.

Las entrevistas con actores-claves (15 personas) deben ser de forma no estructurada, abordando por ejemplo los aspectos político-institucionales, socio-económicos, ecológicos y culturales.

Los documentos buscados son relacionados a la historia del desarrollo local, sus ligaciones con el mundo externo, y las institucionalidades que regulan las acciones de los individuos y grupos. Esas informaciones deben permitir, incluso, comprender las etapas históricas del desarrollo, que definen momentos específicos y las razones que proporcionaron los cambios.

Con las informaciones obtenidas se busca organizar los momentos diferenciados en una escala de tiempo y cuales son sus características socio-económicas, culturales, ecológicas e institucionales. Se busca dar un énfasis importante en los cambios institucionales que ocurren

en el proceso histórico. Esas diversas características serán *modelizadas* (cuadro sintético y/o modelo gráfico). Para orientar la construcción de la trayectoria de desarrollo, es importante la elaboración de conjuntos de variables que puedan orientar la búsqueda de la lógica de intervención del sector gubernamental, del sector privado y del tercer sector.

## **Etapas 2 - Identificar las condiciones técnicas, económicas, sociales e institucionales de implementación del proyecto de valorización del patrimonio cultural.**

La segunda etapa tiene como objetivo la caracterización de las condiciones de implementación del proyecto de valorización de los productos y servicios con IC y su sistematización. Esa fase se va a realizar a través de consulta a documentos y de entrevistas individuales. Los principales elementos que serán abordados durante las entrevistas pueden ser resumidos en 7 puntos:

- **Historia de la experiencia:** ¿Cómo y porqué ha surgido la estrategia de valorización de productos y servicios con identidad? ¿Quiénes eran los líderes de esas experiencias?
- **Recursos y atributos movilizados:** ¿Qué tipo de recursos y atributos el proyecto valoriza? ¿Cómo esos recursos son movilizados? ¿Qué tipo de recursos han sido creados?Cuál es la naturaleza de los recursos (materiales/ inmateriales; privados/ públicos)?
- **Evaluación de los resultados de la experiencia:** número de participantes, tipo y naturaleza de la relación social y económica, lógica de la adhesión a las experiencias, dispositivos formales e informales, valor agregado, beneficio para los componentes.
- **Tipo de innovación implementada:** tipos de innovaciones, estrategia competitiva, adquisición de nuevas competencias, capacitación de recursos humanos.
- **Evaluación de la gestión y de las acciones colectivas:** proceso de liderazgo y/o multiliderazgo, desconcentración de poder, proceso de toma de decisiones, técnica de gestión, capacidad de auto-organización, nivel de confianza y satisfacción entre los miembros, lógicas de aprendizaje y de reacción.
- **Evaluación de la perennidad del proyecto:** nivel de eficiencia de los dispositivos de control, competitividad (entendida como la capacidad de orientarse en el

contexto de un paradigma tecnológico-productivo de competencia, buscando, simultáneamente, sobrevivir a lo largo del tiempo, mejorar el patrón de renta y de calidad de vida de sus componentes y contribuir con la oferta de productos y servicios a la sociedad), nivel de confianza entre actores de las redes, lógicas de aprendizaje y de reacción.

- **Caracterización de la demanda:** ¿Qué tipos de demandas hay? ¿Cuál es el nivel de importancia (número de visitantes)? ¿Qué tipo de percepción y expectativas hay con relación a la cultura? Evolución a lo largo del desarrollo del proyecto

Esos diferentes elementos serán relevados a partir de documentos escritos (memorias de reuniones, actas de Asambleas Generales, informes de actividades, proyecto...) y serán complementadas con entrevistas individuales con los responsables. Los datos cuantitativos e cualitativos serán sistematizados durante la investigación de campo, lo que permitirá tener un primer análisis descriptivo del proyecto.

### **Etapas 3 – Analizar los conflictos entre los distintos grupos de actores locales.**

Las entrevistas deben ser realizadas con los distintos grupos sociales del territorio. Para eso, debe ser realizada una distinción de los diferentes grupos, a partir del análisis de la trayectoria del desarrollo, tanto a partir de los documentos como de las entrevistas con los actores-clave. Para lograrlo, y considerando los objetivos del trabajo, se pueden considerar aspectos relevantes como: (i) conformidad de estrategias socio-económicas, relacionadas con los intereses sobre las formas de crecimiento de la renta de las familias y su actividad productiva; (ii) conformidad de intereses y participación político-institucional en la conducción del proceso de desarrollo; y (iii) conformidad con relación al papel que cumplen en la formación del capital social local.

Las entrevistas deben buscar comprender los aspectos político-institucionales que orientan las acciones locales, los distintos aspectos socio-económicos que organizan la sociedad y las distintas perspectivas sobre los aspectos ecológicos y culturales, que definen el papel de esos patrimonios en el desarrollo territorial.

La entrevistas deben permitir la comprensión de los conflictos existentes entre los diferentes grupos y buscar el análisis de cómo se produjo la valorización de los productos

locales, en particular el papel de la cultura y la apropiación de la renta. El análisis de los conflictos debe permitir comprender las posibilidades de sostenibilidad del proceso de desarrollo implementado.

#### **Etapa 4 – Evaluar las externalidades de los proyectos**

Esa etapa tiene como objetivo evaluar los impactos o efectos materiales e inmateriales en el desarrollo territorial. Se trata de recolectar datos cualitativos y cuantitativos: diferencia de precios y de costos de producción, valor agregado, evolución de los precios de las tierras y de los inmuebles, evolución de los movimientos de población. Se hará, además, una síntesis de las externalidades positivas y negativas de los dos proyectos a partir de las entrevistas realizadas en fases anteriores. Esa síntesis focalizará algunos temas importantes como:

- género: evolución del papel de las mujeres y de los jóvenes;
- fortalecimiento del sentimiento de pertenencia, auto-estima;
- dinámica de aprendizaje;
- nuevos papeles y funciones de los actores locales.

#### **Etapa 5 – sintetizar los resultados del estudio**

Esta etapa pretende sistematizar los datos de acuerdo al cuadro analítico referido en la caracterización de estrategias de DTR-IC (RANABOLDO, 2006), destacando (1) los objetivos de DTRI; (2) la incorporación y visualización de la IC del territorio (3) la valorización en el mercado; (4) los determinantes de acceso; (5) beneficios y distribución.

#### **Etapa 6 – realizar encuentros con los actores locales para presentar y discutir los principales resultados y definir recomendaciones estratégicas**

La organización de dos talleres permitirá discutir los resultados junto con los técnicos de los órganos de apoyo y los miembros participantes del proyecto. Ese taller involucrará la participación de aproximadamente 30 participantes: representantes das experiencias estudiados, representantes de las universidades, de los centros de investigación y de los órganos públicos. El taller tendrá tres momentos: charlas, presentación de resultados y posterior debate y trabajos en grupo para diseñar los principales escenarios y recomendaciones para políticas públicas. Los resultados de ese taller permitirán ajustar la

presentación de los resultados y de las recomendaciones en el documento final. Los resultados de ese taller y de esa investigación serán presentados y publicados en un informe final y en un CD-ROM para facilitar su utilización.

### **Grupos de actores del “Vale dos Vinhedos”**

En el “Vale do Vinhedos” se destacan nueve grupos de actores diferentes (FLORES, 2005):

<b>Grupo</b>	<b>Perfil del grupo de actores</b>
Grupo 1	viticultores
Grupo 2	agricultores no viticultores
Grupo 3	agricultores con actividades turísticas
Grupo 4	vinicultores
Grupo 5	Residentes sin actividades económicas locales
Grupo 6	agroindustrias no vinícolas
Grupo 7	empresas del sector turístico y turistas
Grupo 8	organizaciones no gubernamentales y representante del sector productivo (sindicato de productores)
Grupo 9	representantes del sector público

### **Grupos de actores del “Caminho de Pedra”**

En el “Caminho de Pedra” se destacan siete grupos e actores locales.

<b>Grupo</b>	<b>Perfil del grupo de actores</b>
Grupo 1	miembros de la asociación “Caminho de Pedra” que participan y reciben los turistas
Grupo 2	miembros de la comunidad que suministran productos para venta a los turistas
Grupo 3	actores involucrados que no son agricultores
Grupo 4	miembros de la comunidad que participan de los grupos culturales
Grupo 5	actores que son agricultores y no tienen comprometimiento directo con el proyecto.
Grupo 6	organizaciones no gubernamentales, representante del sector productivo (sindicato de productores) y representantes del sector público

## Entrevistas individuais realizados en el Caminhos de Pedra

N ° Entrevistas individuais	actores que reciben a los turistas	actores que suministran productos para venta a los turistas	actores involucrados que no son agricultores	actores que participan de los grupos culturales	actores que son agricultores y no tienen comprometimiento directo con el proyecto.	instituciones de apoyo	MULHERES	JOVENS
E1					1	1		
E2						1	1	
E3						1	1	
E4	1		1					
E5			1					1
E6			1	1			1	
E7	1						1	1
E8	1							
E9	1					1		
E10						1	1	
E11						1		
E12						1		
E13						1	1	
E14						1	1	
E15								
E16						1		
E17				1	1			
E18	1			1			1	
E19		1					1	1
E20	1							
E21								
E22	1							
E23								
E24	1			1			1	
E25	1			1				
E26	1			1			1	1
E27	1			1		1		
E28						1		
E29	1	1						
E30	1		1	1			1	
E31	1						1	1
E32	1						1	
E33					1			
E34	1	1		1			1	1
E35						1		
total	16	3	4	9	3	13	15	6

## Entrevistas coletivos realizados en el Caminhos de Pedra

Grupo	Numero de personas
grupo de dança adulto	20
dança infantil infantil	15
Coral	30
Banda	15
Total	80

## Anexo 5 Roteiros das Entrevistas

### Entrevista con actores del “Caminhos de Pedra”

Considerando las preguntas de investigación y la hipótesis para el territorio, se propone un conjunto de preguntas que busquen contribuir para la comprensión del proceso de desarrollo, que son:

1. ¿Cómo son tomadas las decisiones sobre el desarrollo del “Caminhos de Pedra”? ¿Quién participa en ellas? ¿Cómo ocurre la participación de miembros de la comunidad?
2. ¿El gobierno local tiene actuación importante para el desarrollo del “Caminhos de Pedra”? ¿Las acciones del gobierno promueven la participación de las comunidades para discutir e implementar políticas públicas?
3. ¿Existen mecanismos de gestión del proyecto “Caminhos de Pedra”? ¿Cuál es la importancia del Plan Director para el proyecto “Caminhos de Pedra”?
4. ¿Cuáles son los beneficios y los problemas causados por el turismo en la región? ¿El turismo causa algún riesgo para los recursos naturales y para las comunidades locales (social, económico, ecológico, político, cultural)?
5. ¿Cuáles son los principales agentes de polución? ¿Quién sufre más con la polución o destrucción ambiental? ¿Existen ONG’s que actúan a favor de la protección del ambiente?
6. ¿Cuáles son los beneficios buscados por las acciones de valorización cultural?
7. ¿Cuál es la participación de las mujeres y los efectos del proyecto sobre ellas?
8. ¿Cuál es la participación de los jóvenes y los efectos del proyectos sobre ellos?
9. ¿Existen formas de promover una integración entre los miembros de las comunidades? ¿Cuáles son esas formas? ¿Cómo ellas funcionan?
10. ¿Existe una relación de pertenencia al “Caminhos de Pedra”? ¿Ella fortalece las relaciones comunitarias?
11. ¿El esfuerzo de construcción de la identidad cultural resultó en qué tipo de beneficio a las comunidades locales?
12. ¿Hubo capacitación de los actores locales sobre la identidad cultural creada y su asociación con la propuesta de desarrollo del “Caminhos de Pedra”?
13. ¿Cuál es el origen del aprendizaje de la actividad desarrollada con apoyo del proyecto?

### Entrevistas con actores del “Vale dos Vinhedos”

1. ¿Las empresas localizadas en el “Vale dos Vinhedos” participan de negociaciones con órganos públicos para discusión sobre estrategias de desarrollo de la región? ¿Y los agricultores participan?
2. ¿El Ayuntamiento tiene actuación importante para el desarrollo del “Vale dos Vinhedos”? ¿Sus acciones promueven la participación de las comunidades para discutir e implementar políticas públicas?
3. ¿Los intereses de las comunidades locales están contemplados en las políticas del Ayuntamiento?
4. ¿El Ayuntamiento actúa en el sentido de favorecer negociaciones económicas entre los agricultores y empresas para que los beneficios del mercado sean mejor distribuidos?
5. ¿Existen formas de cooperación entre los agricultores? ¿Y entre los agricultores y las empresas? ¿Qué tipo de cooperación?
6. ¿Cómo hacen los agricultores para tener una renta que les permita satisfacer sus necesidades? ¿Cómo hacen valorar más sus productos y encontrar mejores mercados? ¿Existen iniciativas conjuntas en las comunidades para aumentar la renta de sus miembros?
7. Cuando hay comercialización de uva con las vinícolas, ¿la negociación entre agricultores y empresarios ocurre de manera a que todos ganen? ¿Hay alguna forma de cooperación en esa negociación?
8. ¿Los agricultores son beneficiados por su esfuerzo para mejorar la calidad del vino, incluyendo las estrategias de formación de la Indicación de Procedencia o Denominación de Origen? ¿Y por las formas de valorar la imagen del “Vale dos Vinhedos”?
9. ¿Existe preocupación de las empresas por la renta de los agricultores? ¿Eso promueve algún tipo de cooperación entre empresas y agricultores?
10. ¿Existen alternativas para los agricultores además de cultivar uva para la producción de vino? ¿Eso podría ayudar en la viabilidad económica de los agricultores? Las empresas tienen algún papel en la formación de esas alternativas? ¿Qué falta para su implementación?
11. ¿Las tecnologías utilizadas por los agricultores son adecuadas a su forma de producir, a las condiciones de vida de su familia y al medio ambiente?
12. ¿El turismo ha tenido alguna importancia económica para los agricultores? ¿Cuáles son los beneficios o problemas causados?
13. ¿Qué tipo de apoyo o servicios a la población prestan las empresas, con relación a la calidad de vida de las comunidades?
14. Entre los recursos naturales existentes, ¿cuáles son los más amenazados por las actividades en el “Vale dos Vinhedos”? ¿Cuáles son los daños que vienen siendo causados? ¿Cuáles son los principales contaminantes o los que más destruyen el medio ambiente? ¿Quién sufre más con la polución o destrucción ambiental?
15. ¿Existen ONG's que defienden la protección del medio ambiente? Y los partidos políticos, ¿hacen esa defensa? ¿Y las empresas? ¿Y los agricultores? ¿Esas acciones perjudican el desarrollo?
16. ¿Existen iniciativas involucrando a las comunidades, empresas y gobiernos para enfrentar a los problemas causados al medio ambiente? ¿Quién participa de esas iniciativas? Existen resultados positivos?



17. ¿Existen políticas del Ayuntamiento o iniciativas de las propias comunidades o empresas para la preservación de la cultura? ¿Y del paisaje rural? Y de la historia de las comunidades? Y de su arquitectura?
18. ¿Existen formas de promoverse una integración entre miembros de las comunidades? ¿Cuáles son esas formas? ¿Cómo funcionan?
19. ¿Existe una relación de pertenencia al lugar “Vale dos Vinhedos”? ¿Ella fortalece las relaciones comunitarias?



## **Anexo 6 Las trayectorias de desarrollo de los territorios de estudio**

### **1. El Vale dos Vinhedos.**

La construcción del territorio Vale dos Vinhedos fue un proceso más reciente, en las tres últimas décadas, pero tiene elementos que están en la raíz de su formación histórica, desde la llegada de los inmigrantes en el año de 1875.

Analizando documentos históricos y con base en entrevistas con actores-clave del local, si puede observar cuatro fases distintas, en su trayectoria de desarrollo:

#### **a) Primera fase - llegada de los inmigrantes y inicio de formación de cadena de producción de vino – de 1875 hasta el final de los años 1920.**

Los agricultores empezaron a producir un vino, todavía de muy baja calidad, con la utilización de variedades americanas e híbridas, obtenidas junto a colonias de alemanes establecidos en regiones próximas. Muy rápidamente, algunos comerciantes empezaron a comprar la uva y producir un vino de calidad un poco superior a de los agricultores, para llevar a mercados próximos. Con eso, empezó la estructuración de las cadenas de vinos, creando una dependencia de los agricultores a esos comerciantes. El período termina con una grande crisis de oferta de vino, que amenaza el equilibrio entre precio y costo de producción. Eso hace con que el sector de producción de vino camine para empresas de más largo porte y el surgimiento de cooperativas.

#### **b) Segunda fase - del final de la década de 1920 hasta finales de los años 1960.**

En ese período, además del fortalecimiento de empresas privadas productoras de vino, surgieron cooperativas que permitieran a los agricultores tener más oportunidades de entrada en el mercado. Empieza la introducción de nuevas variedades, originarias de Europa, para la producción de vinos finos, de mejor calidad. El período termina con el inicio de la crisis de las cooperativas y el avance de la modernización del sector.

#### **c) Tercera fase - del final de los años 1960 hasta el final de los años 1980.**

En ese período se instala fuertemente el proceso de modernización de la agricultura, con el crecimiento del uso de los denominados insumos modernos. También crece la implementación de viñas de variedades europeas para vino fino. Surgen las empresas

multinacionales de producción de vino que compran mucho de la producción de uva, y crece la competitividad del sector con la entrada de productos importados. El periodo termina reducción significativa de la presencia de las multinacionales.

**d) Cuarta fase - del final de los años 1980 a los años 2000.**

Ese periodo es caracterizado por una profunda transformación socio-económica, con el surgimiento de muchas vinícolas familiares. En esa fase es criado el Distrito del Vale dos Vinhedos y se consolida la identidad del territorio. Crece aún más la producción de vitis viníferas para atender la estrategia de las pequeñas vinícolas familiares de producción de vinos de buena calidad. Surge una elite económica en el Vale dos Vinhedos formada básicamente por las vinícolas familiares, acompañada de negocios ligados al enoturismo que pasa a ser una de las principales estrategias de mercado de las vinícolas. Es creada la Indicación de Procedencia Vale dos Vinhedos y empieza una serie de cambios en las institucionalidades que regulan el uso y ocupación del suelo, con el objetivo de preservar el paisaje rural vitivinícola (leyes del Plano Director Municipal). Hay también una recuperación parcial del sector cooperativista.

La principal característica de la trayectoria, en su período más reciente, es el crecimiento de la renta de la grande mayoría de la población local, principalmente en los últimos veinte años. La consolidación de un sistema de producción local basado en establecimientos familiares, tanto en la producción agrícola como en la producción del vino, sin embargo, no ha resultado en una equidad en la distribución de la renta territorial ni en la participación política. El modelo que se implementó fue basado en una creciente competitividad entre las vinícolas locales y de estas con el sector nacional e internacional, en la medida que la importación de vino creció mucho, principalmente en el ámbito del MERCOSUR.

Con la creación del Vale dos Vinhedos, como Distrito y Indicación de Procedencia, se establecen estrategias de fortalecimiento de su imagen como un territorio vitivinícola con tradición de origen italiana. Se ha buscado asociar el patrimonio inmaterial, como la música (con la manutención de grupos musicales típicos), las fiestas y la gastronomía, con una nueva calidad de los vinos producidos. Además, hay un esfuerzo de manutención de las características rurales de paisaje, mezclándose los viñedos con las vinícolas y los otros atractivos turísticos. Con eso, el turismo pasa a tener un papel muy importante para la consolidación de esa identidad. La gobernanza del territorio se consolida a través del crecimiento del papel de liderazgo de vinícolas familiares, consolidada con la actuación de una asociación de las vinícolas productoras de vinos finos (APROVALE – Associação de

Produtores de Vinos Finos do Vale dos Vinhedos). Por otro lado, se debilita la organización de los agricultores en sus comunidades, reduciéndose significativamente el capital social local.

Se puede observar que, a pesar de una fuerte presencia de relaciones sociales que permitieron a las familias locales apoyarse en sus dificultades socio-económicas, a lo largo de su historia, no fueron producidas iniciativas económicas caracterizadas por estrategias de acción colectiva para un acceso competitivo al mercado. La solidaridad existente se mantuvo en el nivel de ayuda en los momentos de dificultades durante la trayectoria del desarrollo. Por eso, cuando se fortalece una estrategia de desarrollo con características endógenas, en el final de los años 1980, en la última fase, hay una grande dificultad de promover acciones que visen la acción colectiva de las pequeñas vinícolas y, más aún cuando se analiza la participación de los agricultores que no tuvieron capital para formar vinícolas.

Ese proceso con características más endógenas proporcionó a las vinícolas familiares una mayor autonomía con relación a actores externos, pero lo mismo no pasó con los agricultores, que no tuvieron su capacidad de negociación crecida con las transformaciones socio-económicas que ocurrieron. La identidad que se asume, a pesar de una importancia de todos con la manutención del paisaje, ha sido coordinada por las vinícolas, que tienen un interés más directo en su utilización como estrategia económica. Surge, con eso, un proceso de exclusión social, a pesar de que la pobreza ha sido prácticamente eliminada, donde parte significativa de los actores no tienen participación en la formación de las directrices y estrategias de desarrollo.

## **2. El Caminhos de Pedra**

El proceso de desarrollo del Distrito de São Pedro, donde se localiza la experiencia del Caminhos de Pedra se ha dividido en cuatro fases, como se presenta a seguir:

### **a) Primera fase – llegada e instalación de los inmigrantes – de 1875 a 1884.**

La historia del Distrito de São Pedro, como el Vale dos Vinhedos, está directamente ligada a la inmigración italiana, que ocurrió a partir del último cuarto del siglo XIX. De acuerdo con DALL'ACQUA (1878 *apud* Battistel e Costa, 1983, p. 1172) una construcción de madera era el lugar donde se recibían y hospedaban, de modo provisorio, los primeros grupos de inmigrantes originarios de la Provincia de Belluno (Italia). En ese lugar recibían sus pedazos de tierra en la Linha Palmeiro.

Los relatos de los agentes oficiales de los servicios públicos, los documentos del poder público local, las leyes municipales, las cartas de inmigrantes al gobierno, las biografías y memorias de los inmigrantes, son muy claros en presentar las grandes dificultades de esa población extranjera durante su instalación. Los problemas relatados sobre el período inicial muestran la grande dificultad de se establecieron en la región que, a pesar de poseer tierra fértil, se presentaba muy inhóspita a los inmigrantes (CAPRARA e LUCHESE, *Id.*; VALDUGA, *Id.*). Ahí encontraban una mata muy densa, animales feroces, dificultades de comunicación y transporte, y muchas enfermedades desconocidas en su país de origen.

A pesar de muchos puntos comunes a otras colonias, la Línea Palmeiro posee numerosos ríos y una topografía muy accidentada, lo que dibujó un destino un poco distinto de las otras líneas, con una orientación para la instalación de manufacturas movidas por las rueda de agua.

**b) Segunda fase – agricultura diversificada, negociantes y manufactureros – de 1884 a 1970.**

En un primero momento, los inmigrantes se dedicaran al cultivo de la tierra, plantando productos para sus necesidades, buscando aumentar cada vez más la extensión de las tierras cultivadas. La agricultura de los inmigrantes era muy diversificada. Según documentos históricos, se podía encontrar el maíz, el trigo, el lino, la caña, la calabaza, el fríjol, la papa, frutas diversas, hortalizas y la creación de animales.

Con el tiempo, surgieron las primeras viñas. La producción de uva se transformó en la principal fuerza de la economía regional. Sin embargo, no se observó una especialización para la producción de uva como en la región del Vale dos Vinhedos, porque la topografía no es la más adecuada para la producción de la uva. Además, había la presencia de otras oportunidades económicas, principalmente ligadas al perfil hidrográfico de la micro-región y a la abertura de una ruta que pasaba por todo el Distrito de São Pedro. Se trataba de la principal ruta de ligación del sur del país con el Estado do Paraná y de São Paulo.

La presencia de numerosos ríos y de aguas vivas orientó la instalación de aserraderos y otras manufacturas. Fueron identificadas, en la Línea Palmeiro, hasta 21 manufacturas equipadas con la rueda de agua. El Cuadro 01 presenta la evolución de las actividades no agrícolas, en los cincuenta años que se pasaran desde los primeros inmigrantes (1893-1930). Se presenta muy claro un proceso de crecimiento de la renta local de la región a partir de la

consolidación de las actividades agrícolas y de lo desarrollo de profesiones que eran de conocimiento de los italianos y pasadas a sus descendientes (herrería, aserradero, zapatero, pedrero, carpintero). En ese levantamiento de datos, desde 1915, se puede notar un número elevado de carretas. Esa presencia no era común en las otras colonias y que puede ser explicado por la presencia de las actividades comerciales ligadas a la ruta “Julio de Castilhos”, que pasaba por toda la extensión de la región.

Cuadro 01: actividades declaradas en el libro de los contribuyentes de Bento Gonçalves.

	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899	1900	1905	1910	1915	1920	1925	1930
serraría	1	1	1	1	1		1	1	1	1	2			
herrería			1						1	1		1	2	2
molino	4	3	4	3	3	3	3	3	2	1	1	1	1	1
“trilhadeira”*										1	1	2	2	2
alambique					1			1		2	3	2	3	7
agroindustrias	1	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	2	2	3
carreta					1	1	1	2	2	4	23	34	32	43
pedrero carpintero zapatero				1	2	2	1	1	2	1	2	1	1	1

(\*)máquina que hace la separación de las semillas de arroz de sus racimos.

Fuente : Elaboración de los autores a partir de los datos levantadas en el libro de los contribuyentes de Bento Gonçalves (Caprara & Luchese, 2001).

La ruta fue un factor que producción un impacto importante en la trayectoria de desarrollo de la región. Ella ligaba la sede de Bento Gonçalves a Caxias do Sul (la principal ciudad de la región, actualmente), São Paulo y otras localidades, pasando por la Línea Palmeiro. Con el movimiento creciente en esa ruta, se desarrollaran pequeños negocios y se diversificó la economía local. El comercio se benefició del intenso movimiento de los viajeros, con la venta de combustibles, la oferta de alimentación, creando un mercado a los agricultores y a los prestadores de servicio. Entre otros, se divulgaba mucho la “casa de harina” del Molino Bertarello, como también los objetos que se producían en la herrería Adolfo Ferri. Creció el número de restaurantes, hoteles, puntos de venta de artesanía y de productos agro-alimentares (CAPRARA e LUCHESE, *Id*).

La actividad comercial fue una de las más prósperas, y que posibilitó la acumulación de capital. En ese período, fueran construidas varias casas de piedras y de madera, que

procuraran recrear la forma de la arquitectura italiana. Según el arquitecto Posenato, esas edificaciones llaman la atención por su grandeza, y constituyen algunos de los más lindos ejemplares de la arquitectura popular de Brasil, hasta los días de hoy (POSENATO, 1998).

Sin embargo, en el final de ese período, por varias razones, los descendientes de los inmigrantes, cuando tenían mejores condiciones financieras, empezaron a sustituir las edificaciones que eran una herencia de sus antepasados o a hacer reparos, utilizando materiales industrializados considerados más modernos. Su sustitución o modificación era una señal de aumento de renta.

Del mismo modo, los hábitos y las tradiciones de origen italiana como el “filó”<sup>11</sup>, el coro, la banda de música, empezaron a perder interés por parte de las poblaciones más jóvenes. Según los entrevistados, ya no existían más los “filós” en los años 1960. Cada familia se mantenía en su hogar, escuchando el radio o, más tarde, mirando la televisión.

**c) Tercera fase – el desvío de la ruta y la decadencia de la economía local – de 1970 a 1998.**

Con la apertura de otra ruta que llevó el tránsito de vehículos y los viajeros para lejos del Distrito de São Pedro, las principales empresas cerraron las puertas (Herrería Ferri y Molino Bertarello). Por lo tanto, la región entró en un ciclo de decadencia muy fuerte. Según los entrevistados, “quién tenía condiciones, se fue de la región”. Eso produjo un fuerte éxodo rural y la salida de los jóvenes para las ciudades. Por otro lado, la fuerte queda de las actividades económicas proporcionó la conservación de lo que todavía existía de la arquitectura italiana. La falta de recursos financieros no permitió que las antiguas edificaciones fuesen sustituidas por nuevas o des-caracterizadas con reformas profundas (POSENATO, 1998; FAVERO, 2000).

**d) Cuarta fase – proyecto Caminhos de Pedra – de 1998 hasta los años 2000.**

En último período de la trayectoria empieza con la implementación de una estrategia de desarrollo territorial basada en la identidad cultural italiana. Varios factores externos e internos al territorio llegaron a influenciar el proceso de desarrollo. En las próximas partes del trabajo se presentarán los factores y sus análisis.

---

<sup>11</sup> El “filó” era el encuentro de varias familias en las casas de los vecinos, al final del día, para fraternizaren sus experiencias (De BONI, L.A. & COSTA, R. *apud* CAPRARA e LUCHESE, *Id.*, p. 84).



El principio de la propuesta se apoya en una estrategia de rescate cultural tornada viable económicamente por el turismo. Según los líderes del proyecto, los grandes desafíos se quedarán para la población local, que debería tomar conciencia de los valores culturales de sus casas. De esa forma, la defensa del patrimonio cultural ocurre voluntariamente por los dueños de los establecimientos. Ellos deberían buscar el rescate de valores culturales muy presentes en las comunidades como: amor al trabajo, la solidaridad, las habilidades con la artesanía, la gastronomía, y el placer de compartir varios momentos de alegría y de encuentros. Los documentos históricos y las fotografías presentan la importancia que tenían esos eventos para la población. Eran fiestas religiosas, “filós”, bailes, bandas de música, y almuerzos y cenas colectivas.

En ese sentido, los protagonistas de la propuesta no querían solamente recrear un teatro del pasado a través de la animación de lugares con actores pagos, como se hace en muchos lugares en Europa y Estados Unidos. Por lo tanto, dibujaron una propuesta de desarrollo centrada en la participación de los miembros de las comunidades: jefes de familias, esposas, jóvenes y niños. La viabilidad económica de la propuesta se haría a través del recibimiento de los grupos de turistas por los miembros de la comunidades. De ese modo, en el proyecto, “nadie veste trajes típicos, todos viven una vida normal” (POSENATO, 1998).